

روايات
عالمية
للفتيان

مذكرات حمار

تأليف: الكونتيسة دي سيجور
ترجمة: الدكتور محمد هيثم





فريق التوثيق
الإلكتروني

مذكرات حمار الكونتيسة دي سيجور محمد هيثم احمد كمال

فريق التوثيق الإلكتروني
محمد رضا مهدي
أسعد علوان حسين

مذكرات حمار

ترجمة: محمد هيثم احمد كمال

جميع الحقوق محفوظة

الطبعة العربية الاولى ١٩٨٨

الناشر: وزارة الثقافة والاعلام - دار ثقافة الاطفال

ص ب ٨٠٤١ بغداد - العراق

سلسلة روايات عالمية للفتيان

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الاطفال

المدير العام : فاروق سلوم

سكرتير تحرير السلسلة : فاروق يوسف

مذکرات حمار

المقدمة

الكونتيسة دي سيجور ، التي كان اسمها وهي آنسة صوفي روستوبشين.ولدت في روسيا عام ١٧٩٩ . وهي ابنة جنرال روسي،كان حاكماً على موسكو عندما دخلها نابليون بجيشه . استقرت عائلتها في فرنسا وهي لم تتجاوز الثامنة عشرة من العمر ، وبعد عامين تزوجت من الكونت أوجين دي سيجور ، وولدت له ثمانية أطفال .

عندما كبرت وأصبحت جدة ، صارت تكتب القصص لأحفادها وابنائهم الذين بلغوا الواحد والعشرين . وبشكل خاص لحفيدتها «كامي» و «مادين» اللتين كانتا تسكنان في لندن . وهكذا فقد كتبت أكثر من عشرين قصة ورواية للأطفال،وفيها جميعاً كان الابطال هم الاطفال الهادئين وغير الهادئين .

ولكن في قصة «مذكرات حماره» فإن البطل هو الحمار «كادشيون» الذي يروي ذكرياته ، عن حياته التي كانت في منطقة النورماندي (غرب فرنسا)والكونتيسة دي سيجور،تعرف جيداً هذه المنطقة،حيث أنها عاشت فيها فترة طويلة في قصر «دي نوييت» في منطقة «الأورن» قبل أن تنتقل الى بارب التي ماتت فيها عام ١٨٧٤ . وسنحاول أن ننقل الى العربية أهم إن لم نقل كل قصص وروايات الكونتيسة دي سيجور . لما نحويه من متعة . ودروس وعبر :

آملين أن تقضوا وقتاً جميلاً مع حمارنا الذكي «كادشون» وان تهوا
قراءتكم لمذكراته، وعندها لن تقولوا بعدها انه غبي كحمار او لا أبالي
كحمار ، او عنيد كحمار . بل ستقولون : لديه عقل كحمار وهو ذكي
كحمار او وديع كحمار .



السوق

البشر غير مكترئين بكل ما يعرفه الحمير ، وأنتم الذين تقرأون هذا الكتاب تجهلون ما هو معروف لدى كل الحمير من أصدقائي : إن هناك في كل يوم ثلاثاء سوقاً في مدينة «ليجل» تباع فيه الخضروات ، والفواكه والزبدة والجبن والبيض وأشياء أخرى لذيدة ، وإن يوم الثلاثاء هو يوم عذاب لكل أخواني المساكين، وهو كذلك بالنسبة لي أيضاً قبل أن أشتري من قبل صاحبي المعجوز ، جدتك التي أعيش لديها حالياً ، فقد كنت قبل ذلك لدى فلاحه كثيرة المطالب وشريرة .

تصور يا صاحبي الصغير ، إن خبثها يدفعها لحد جمع كل البيض الذي تبيضه دجاجاتها ، كل الجبن والزبدة الذي تعمله من حليب أبقارها ، كل الخضروات والفواكه التي تنضج خلال الأسبوع ، لكي تملأ السلال ثم تضعها فوق ظهري ، وعندما أكون محملاً كثيراً كنت أسير بالكاد ، ولكن هذه المرأة الشريرة كانت تجلس هي أيضاً فوق السلال وتجبرني على السير بهذه الحالة ، مثقلاً ، مسحوقاً ، حتى الوصول لسوق «ليجل» الذي يبعد أربعة كيلو مترات عن المزرعة . كنت في كل مرة بحالة من الانفعال التي لم أكن أجرؤ على إظهارها ، كوني كنت خائفاً من ضربات العصي لأن لصاحبي عصا غليظة ، مليئة

بالعقد الخشبية تؤذيني جداً عند الضرب .
وكلما أرى وأسمع التحضيرات للسوق ، أتأوه ، أنوح ، ساعياً
لطلب شفقة أسيادي .

وكانت تقول لي وهي تأتي للبحث عني : -
« هيا ، هيا ، ايها الكسول الكبير ، اخرس لأنثى ، وتطرش آذاننا
بصوتك المزعج الغليظ . هي ! هان ! هي ! هان ! »

اهذه هي الموسيقى الجميلة التي نسمعنا اياها ؟ !
« جل ! يا ولدي قرب هذا الكسول من الباب ، لكي تتمكن والدتك من
وضع الاحمال على ظهره ! هنا ! سلة البيض ... وسلة أخرى ! الجبن ،
الزبد ... والخضروات . الان ! هذا حسن ! هذه الحمولة الجيدة
ستجلب لنا عدداً من الفرنكات .

« مارييت ! يا ابنتي الصغيرة ، أجلي لي صندوقاً ، لكي أضعه هنا فوق
الحمولة !

حسناً جداً ! هيا بنا ، رحلة موفقة يزوجني ، واجعلي هذا الكسول
يسير ، خذي هراوتك ، وأضربه بها .
- بان ! بان !

- مرة أخرى ، شيء من هذه المداعبة وسوف يسير .

- طاق ! طاق !

لم تتوقف العصا من ضرب كليتي ، أرجلي ، رقبتني . نطيت ،
عدوت تقريباً والفلاحة تضربني باستمرار ، سخطت كثيراً من فقدان
العدالة والقساوة هذه .

حاولت رفس حملوتي كي ألقي بصاحبي أرضاً . لكنني كنت كثير
الحمولة ، فلم أتمكن إلا من النط والتحرك يمينا ويساراً ، وكنت مسروراً
برؤيتها تتدحرج .

«حمار شرير ! غبي ! عنيد ! ساقوم بتأديبك»

في الواقع أني شعرت بآلام كبيرة جراء ضرباتها المستمرة حتى وصولي
الى المدينة ، وعند وصولنا ، رفعوا من فوق ظهري المسلوخ كل السلال
ووضعوها أرضاً ، راحت صاحبي تتناول طعام الغداء بعد ان ربططني
الى أحد الأعمدة ، وأنا الذي كنت أموت جوعاً وعطشاً ، لم يقدموا لي
ولا حتى شيئاً من العلف ، او قطرة من الماء .

اثناء غياب الفلاحة ، وجدت سبيلاً للاقترب من الخضروات ،
ورطبت لساني بملء معدتي بسلة كاملة من الخس واللهاية . لم أكل في
كل حياتي أكلاً شهيئاً كهذا وبانتهائي من أكل آخر رأسين من الخس
واللهاية ، عادت صاحبي وأطلقت صرخة قوية عند مشاهدتها السلة
الفارغة . أما أنا فقد نظرت لها بشيء من الرضى والتكبر ولن أعيد عليكم
السباب والشتائم التي وجهتها لي اذ كانت كلماتها قاسية وبذيئة ، فهي
عندما تكون غاضبة تقول أشياء تجعلني خجلاً أنا هذا الحمار .

بعد ان وجهت لي كل هذه الكلمات المؤذنة والتي لم أجب عنها إلا
بلحس شفاهي وادارة ظهري لها ، الا انها أخذت العصا وراحت
تضربني بقوة حتى اني فقدت صبري فرفستها ثلاث مرات ، الأولى منها
كسرت أنفها وأثنتين من أسنانها ، والثانية كسرت كفها والثالثة أصابت
بطنها ورمتها أرضاً .

تقدم مني عشرون شخصاً واشبعوني ضرباً ومسبةً وحملوا صاحبتني
لأعرف الى أين ، وتركوني مربوطاً بالقرب من المواد التي كنت أحملها .
بقيت هكذا وقتاً طويلاً وعندما رأيت بأن لا أحد قد تذكرني فقد أكلت
سلة ثانية مملوءة بالخضروات الشهية ، بعدها قطعت بإسناني الحبل الذي
يربطني ومشيت بكل هدوء في الطريق المؤدي للحقل .

اما الناس الذين كنت أمرهم في الطريق فكانوا يستغربون عندما
يروني لوحدي . وقال أحدهم :

«أنظروا لهذا الحمار ومبقوده المقطوع لقد هرب - اذن ، فهو هارب من
الاشغال الشاقة» ذكر الآخر ذلك وراح الكل يضحك .
وأنه لا يحمل حملاً ثقيلاً على ظهره . أجاب الثالث .

- بالتأكيد : أنه قد فعل فعلاً شنيعاً ! صاح الرابع قالت إحدى
النساء .

- أمسك به يارجل ، لكي نضع الصغير على ظهره .
أجاب زوجها :

- آه ! أنه قادر على حملك أنت والطفل الصغير معاً . أنا ، لكي أعطي
انطباعاً جيداً على رقتي ولطافتي ، اقتربت بهدوء من القروية وتوقفت
بقربها لكي أدعها تجلس على ظهري .

قال الرجل وهو يهيم بمساعدة زوجته على الصعود على ظهري :
ولا يبدو هذا الحمار ، شريراً !

ابتسمت من الشفقة عند سماعي قوله هذا :

شريراً ! فالحمار الذي يعامل بلطف لا يمكن أن يكون شريراً أبداً ،



فنحن لانصبح منفعلين ، غير مُطيعين بل معاندين ، الا لكي ننتقم من الضربات والشتائم التي نلقاها . لكن عندما نعامل بشكل حسن ، فنحن حسان ، وربما أحسن بكثير من بقية الحيوانات .

اوصلت المرأة وأبنتها الصغير ، الجميل ذا العامين من العمر الى منزلها ، راح الطفل يداعبني ووجدني وديعاً وأراد الاحتفاظ بي . لكنني فكرت بأن هذا الموقف لن يكون شريفاً ، فصحابي كانوا قد اشتروني وأنا الان ملكهم ، لقد كسرت أنف وأسنان وبد سيدتي واذيت بطنها ، وانتقمت بما فيه الكفاية .

لاحظت بأن الأم أوشكت ان ترضع لطلب صغيرها المدلل كثيراً (اذ شعرت بذلك طول الفترة التي حملته فيها على ظهري) ، عندها قفزت جانباً ، محاولاً الابتعاد قبل أن تتمكن الأم من الإمساك بلجامي وهربت مسرعاً ، عائداً الى البيت .
شاهدتني أولاً «ماريت» ابنة مالكي .

«آه ! هذا» «كادشيون» ، كيف عاد هكذا مبكراً ؟ !

«جُل» تعال أرفع عنه بردعته .

قال «جُل» :

«الحمار الشرير ، يحب دائماً الاهتمام بك ، لماذا عدت وحدك ؟
وأضاف وهو يركلني على ساق ، لو تأكدت أنك هربت ، فساعطيك مائة ضربة عصا .»

رفع بردعتي ولجامي ، فابتعدت بهجالة وبمجرد دخولي الى المرعى سمعت صراخاً قادمًا من المزرعة ، قربت رأسي من السياج فشاهدتهم قادمين

مع الفلاحة ، والاولاد هم الذين يطلقون الصرخات التي سمعتها بكل
أذاني ، وقال «جُل» لوالده :

«سأخذ ياوالدي السوط الكبير من سائق العرب ، وسأربط الحمار الى
احدى الاشجار ، وسأضربه حتى يسقط أرضاً .

اذهب ، ياوالدي ، اذهب ، ولكن لا تقتله ، اذ سنفقد مالنا الذي
اشتريناه به ، لانني سأبيعه في السوق القادم .»

بقيت أرثجف من الملع عند سماعها ومشاهده «جُل» يركض باتجاه
الاسطبل باحثاً عن السوط ، عندها لم يكن أمامي أي مجال للتردد ،
ومن دون أي تفكير أو حيرة هذه المرة بتسبي في خسارة أموال مالكي
التي اشتروني بها ، فركضت باتجاه الحاجز الفاصل بيني وبين المزرعة ،
وقفزت فوقه بقوة كبيرة سببت كسر الاغصان التي تمكنت من المرور
خلالها ، جريت بين الحقول ، واستمر الجري . وقتاً طويلاً ،
طويلاً جداً ، معتقداً دائماً بأن هناك من يتبعني .

اخيراً ، تعبت ، فتوقفت ، منصتاً ، فلم أسمع أي صوت ، عندها
صعدت فوق احدى الهضاب المرتفعة وتطلعت فلم أشاهد أحداً ، عندئذ
بدأت بالتنفس وغمرني الفرح كوني تخلصت من تلك الفلاحة الشريرة .
لكنني تساءلت عن مصيري مستقبلاً ، فإن بقيت في هذا البلد فإن
الناس سيعرفوني ، ويمسكون بي ومن ثم يقودوني الى أصحابي ، ماذا
أعمل ؟ اين سأذهب ؟

تطلعت حولي ، فوجدت نفسي وحيداً ، حزيناً ، فكدت أبكي على
حالي هذا ، لاحظت انني بالقرب من غابة رائعة : أنها غابة

«سنت - أيفرولت» .

«بالسعادة ! فقد وجدت في هذه الغابة العشب الطري ، والماء .
والحشائش النضرة ، بقيت فيها عدة أيام ، وانتقلت منها الى غابة أخرى
أكثر بعداً ، بعيدة جداً عن الحقل الذي يعيش فيه أصحابي
السابقون» .

دخلت الغابة ، ورحت آكل بسعادة من الأعشاب الطرية ، وأشرب الماء
من أحد الينابيع الجميلة ، وبمجرد هبوط الظلام كنت أرقد على
الحشائش ، تحت إحدى اشجار الصنوبر الكبيرة ، وأغط في نوم عميق
حتى اليوم التالي.

الإصحاب الجدد

عشت في الغابة شهراً واحداً بهدوء وراحة ، ولكن في بعض الاحيان
كنت أشعر بالفسح ، لكنني كنت أفضل الحياة وحيداً على الحياة تعيساً
منأً لماً .

إذن كنت نصف سعيد ، ولاحظت بأن العشب يتناقص ويصبح
قوياً والاوراق تتساقط والماء يبرد ويحمد والارض تزداد رطوبة .
«وأسفاه ! وأسفاه ! كيف سأصبح ؟ ان بقيت هنا فسأهلك ،
سأبرد ، سأجوع ، وأعطش ، لكن أين سأذهب ؟ ومن ذا الذي
يريدني ؟» .

بعد التفكير المستمر تصورت وسيلة لايجاد مأوى ، خرجت مر

وذهبت لاحدى القرى الصغيرة القريبة جداً من هنا ، شاهدت منزلاً صغيراً منزلاً ونظيفاً جداً . كانت تجلس على بابه امرأة تفزل ، ولقد تأثرت بمنظرها الجميل والحزين .

اقتربت منها واضعاً رأسي على كتفها ، فأطلقت المرأة صرخة . ونهضت في الحال من فوق كرسيها وبد عليها الاضطراب .

لم أتحرك بل تطلعت اليها بنظرة رقيقة متوسلة . فقالت : -
«أيها الحيوان المسكين ! انك لاتبدو شريراً ، وان كنت لاتعود لاحد ، فساكون مسرورة جداً ، لكي تحل محل حماري المسكين العجوز الذي مات بسبب شيخوخته .

وهكذا سأتمكن من الاستمرار في كسب عيشي من خلال بيع الخضروات في السوق . لكن ... لديك حتماً من يملكك ، أضافت متندة .

- مع من تتحدثين يا جدتي ؟ صاح صوت رقيق من داخل المنزل .
- أني اتكلم مع الحمار الذي جاء ووضع رأسه على كتفي ، وهو ينظر لي نظرات رقيقة ، والذي يقول لي قلبي أن لأطرده .

بعدها شاهدت في الحال على عتبة الباب صبيّاً جميلاً عمره يتراوح بين ست الى سبع سنوات ، يرتدي ملابس قديمة لكنها نظيفة . وراح ينظر لي بعين فيها الفضول والفرع .

خاطب الصبي جدته قائلاً : -

«هل يمكنني مداعبته ؟ يا جدتي .

- بالتأكيد يا «جورج» ، ولكن خذ حذرك ، لكي لايعضك .

مد الصغير ذراعه ولكنه لم يتمكن من الوصول اليّ ، فقدم قدمه ثم قدم قدمه الثانية ، حتى أقرب مني وتمكن من المسح على ظهري . لم أتحرك مطلقاً ، خوفاً من إفزاعه ، فقط أدت رأسي نحوه ، ولعقت يده بلساني .

راح الصبي يحاور جدته .

جورج :

جدتي ، جدتي ، كم يبدو طيباً هذا الحمار . لقد لقي يدي !
الجدّة :

من غير المعقول أن يكون وحيداً ، أين هو صاحبه ؟
اذهب يا «جورج» الى القرية وللتنزل الذي يتوقف عنده المسافرين ،
وسل هناك عن يعود له هذا الحمار ، فرمما يكون صاحبه متألماً
لفقده .

جورج :

هل آخذ معي الحمار ، يا جدتي ؟

الجدّة :

سوف لا يتبعك ، بل دعه يذهب حيثما يريد .
ذهب «جورج» راكضاً ، وأنا أنط خلفه ، وعندما لاحظت باني
أتبعه ، تقدم نحوّي ، وداعبني قائلاً : -
«قل لي يا حماري الصغير ، كونك تتبعني ، أتدعني أركب على ظهرك ؟»
وقفز فوق ظهري صائحاً : هي ! هي !
سرت ببطء ، مما سرّ «جورج» وصاح لي : هو ! هو !

وعند مرورنا امام نزل المسافرين .
قفز «جورج» أرضاً ، وبقيت أنا واقفاً امام الباب ، دون أي حراك
وكانني كنت مربوطاً .

قال صاحب النزل : «ماذا تريد أيها الصغير؟
- جئت لكي أعرف ياسيد» «ديفال» ان كان هذا الحمار الواقف هنا قرب
الباب ، يعود لك ، أو لأحد زبائنك .

تقدم السيد «ديفال» باتجاه الباب ، وراح ينظر لي بعناية .
«كلا ، أنه لا يعود لي ، ولا لأي شخص أعرفه ، أيها الصغير . اذهب
للبحث عن مالكه في مكان آخر» .

ركب «جورج» مجدداً على ظهري ، وواصلت السير ، وعند كل
باب كان الصبي يسأل ، ان كنت ملكهم ، لكن لم يتعرف علي أحد ،
عندها رجعنا لدار الجدة التي كانت جالسة تغزل كعادتها أمام الباب .

جورج

هذا الحمار لا يعود لاحد في هذه البلدة، ماذا سنعمل به ؟
أنه لا يريد أن يتركني ، وهو يهرب عندما يريد احد غيري الامساك

به .

الجدّة

في هذه الحالة يا «جورج» يتوجب عدم تركه يقضي الليلة في
الخارج ، فقد يحصل له مكروه . اذهب الى حظيرة السيد «كريزون»
وأعطه حزمة من العلف وسطلاً من الماء ، وسرّي غداً عندما نأخذه الى
السوق ، فقد نتمكن من العثور على صاحبه هناك .

جورج

وإن لم نجد صاحبه ، يا جدي ؟

الجددة

سنحتفظ به لحين مجي أحد للمطالبة به ، فلا يمكننا ترك هذا الحيوان المسكين في البرد خلال الشتاء ، ولا أن يقع بأيدي الاولاد المشاغبين الشريرين الذين سيضربونه ويدعونه يموت من التعب والبؤس . اعطاني «جورج» ماء اشربه وطعاماً آكله ، وداعبني وخرج وسمعته يقول وهو يغلق الباب : -

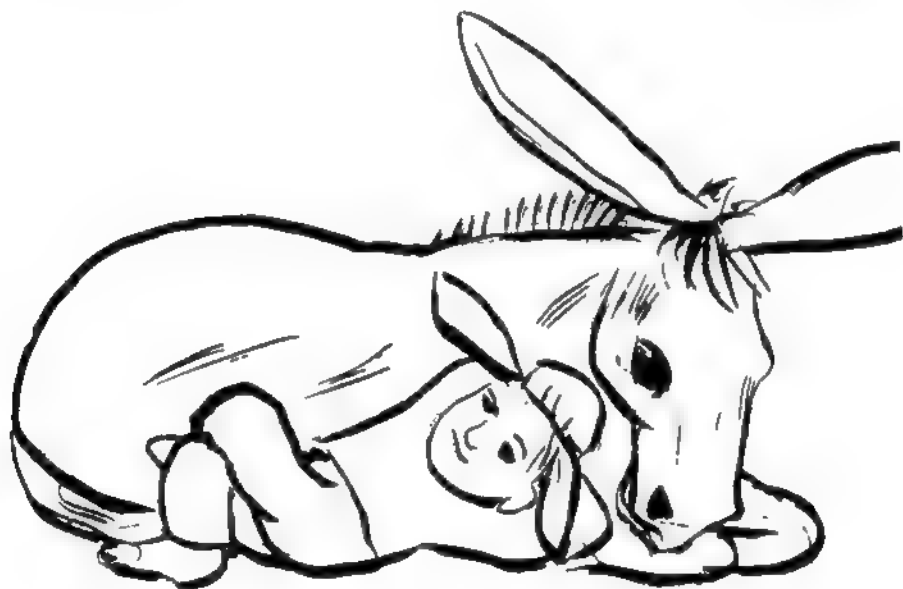
«آه ! كم أتمنى أن لا يكون له صاحب . كي يبقى عندنا !»

في الصباح التالي ، بعد أن اعطاني «جورج» ما آكل ، وضع لي زماماً وقادني أمام الباب فوضعت الجدة على ظهري بردعاً خفيفاً جداً وجلست عليه وجاء لها «جورج» بسلة خضروات صغيرة وضعتها على ركبتيها ، وغادرنا الى سوق «ماميرس» .

باعت الجدة كل الخضروات ولم يتعرف عليّ أحد وعدت مع اصحابي الجدد .

عشت معهم اربع سنوات ، كنت خلالها سعيداً ، لم أوذِ أحداً ، وقت بواجبي بشكل جيد ، أحيت صاحبي الصغير الذي لم يضرني مطلقاً ، وهم لم يتعبوني أبداً ، أطعموني جيداً ، علماً بأنني لست شرهاً . وفي الصيف كنت آكل قشور الخضروات ، الاعشاب التي لاتأكلها الخيل أو البقر : اما في الشتاء فكنت آكل العلف ، قشارة البطاطس ، الجزر ، الشلغم . وهذا مايكفي ، نحن الحمير .

سعادتي ستنتهي قريباً ، فوالد «جورج» كان جندياً ، وسيعود الى داره ، حاملاً المال الذي تركه له العقيد عند موته والصليب الذي اعطاه اياه الجنرال . وقد اشترى بيتاً في «ماميرس» وأسكن فيه ولده الصغير ، ووالدته العجوز ، وباعني الى جاره الذي يملك حقلاً صغيراً . كنت حزينة لتركبي صاحبتني العجوز الطيبة ، وصاحبي الصبي الصغير «جورج» . فالأثنان كانا طيبين معي دائماً ومن جانبي فقد أدبت واجبي كما ينبغي .



الحلية

اشتراني رجل وزوجته ، لديهم ابنة صغيرة عمرها اثنا عشر عاماً وهي مريضة منذ فترة طويلة وجراء ذلك فهي ضجرة جداً ، تعيش وحيدة في الريف ، من دون أصدقاء بعمرها ، والدها مشغول عنها ووالدتها تحبها ولا تنطبق رؤيتها تتعلق أو تحب شخصاً آخر ولا حتى حب الحيوانات .

بالرغم من هذا ونزولاً عند نصيحة الأطباء بضرورة التغيير . فقد فكرت بأن التجول على ظهر الحمار سيسرها بما فيه الكفاية .
صاحبتى الصغيرة تدعى «بولين» وهي حزينة ومريضة في اغلب الأحيان رغم انها رفيقة جداً وجميلة جداً .

كانت تتجول يومياً راكبة على ظهري ، حيث أخذها في الطرق الجميلة والغابات الصغيرة الرائعة التي أعرفها جيداً .

في البداية كان يرافقها خادم أو خادمة ، لكن بعد أن لاحظوا كوني رفيقاً ، طيباً وحريصاً على صاحبتى الصغيرة ، تركوها تتجول معي وحدها .

لقد أطلقت على اسم «كادشيون» وقد بقيت لحد الان أحمل هذا الاسم .

قال لها والدها : - «اذهي للتجول مع «كادشيون» ، فمع هذا الحمار

لا يوجد أدنى خطر ، فهو من الذكاء بمكان وكأنه انسان ، يعرف دائماً كيف يوصلك الى البيت .

كنا نخرج سوياً من المنزل ، وعندما نتعب من المشي ، فأني اقف بالقرب من تلة صغيرة ، أهبط في حفرة قليلة العمق لكي تتمكن من الصعود على ظهري .

أخذها بالقرب من شجرة البندق وأتوقف عندها لكي تقطف منها ماتريد على راحتها .

أحبتي صاحبي الصغيرة كثيراً ، فكانت تداعبني وتداريني . وعندما لايسمح الجو بالخروج ، كانت تأتي لرؤيتي داخل الحظيرة ، حاملة لي الخبز ، العشب الطري ، أوراق الخس ، الجزر ، وتبقى معي فترة طويلة ، طويلة جداً ، تكلمني ، ظناً بأنني لا أفهمها .

كانت تعددلي أحزانها ، وأحياناً تلوذ بالبكاء . وهي تقول لي : - «آه ! يا كادشيون المسكين ، أنت حار ، ولا تقدر على فهمي ، مع هذا أنت صديقي الوحيد ، حيث لك فقط أبوح بكل أفكاري . والذتي تحبني ، لكنها غبورة ، فهي تريدني أن أحبا هي فقط ، فأنا لا أعرف أحداً طيلة حياتي ، وهذا ما يفسدني » .

وتجهش «بولين» بالبكاء وهي تداعبني .

أنا أحبا أيضاً ، وهي عندما تكون قريبة مني ، كنت أحاذر التحرك خوفاً من أن أجرحها بأرجلي .

في أحد الايام شاهدت «بولين» تركض نحوني فرحة جداً

وصاحت : -

«كادشيون ، كادشيون ، لقد اعطتني والدتي هذه الحلية وبدخلها شيء من شعرها ، وأريد أن أضيف لها شيئاً من شعرك ، كونك صديقاً أيضاً ، وأني أحبك ، وأريد شعراً من أولئك الذين أحبيهم في هذه الدنيا»

في الواقع قصت «بولين» شعراً من حُرْفِي ، وفتحت الحلية وخلطت الشعر مع شعر أمها .

كنت سعيداً بحب «بولين» الكثير لي ، وكنت فخوراً برؤية شعري داخل الحلية ، لكن يتوجب عليّ الأقرار بأن هذا لم يترك تأثيراً جميلاً . رمادي ، صلب ، خشن وقد أظهر شعر الأم بشع وخشن . لكن «بولين» لم تلاحظ هذا وراحت تدور بكل الاتجاهات معجبة بالحلية عندما دخلت الأم .

«ماذا ترين هنا ؟

أجابت «بولين» : أنها الحلية ياوالدتي . وهي تخفيها جزئياً .

الأم

لماذا جلبتها الى هنا ؟

بولين

لأريها «لكادشيون» .

الأم

بالغباء ! في الحقيقة «يابولين» أنك فقدت عقلك مع كادشيون هذا ! وكأنه قادر على فهم ماتعني حلية الشعر هذه .

بولين

اني أطمئنك ياوالدتي ، بأنه يفهم جيداً ، فقد لعق يدي
عندما عندما ، احمرت «بولين» وسكنت .

الأم

حسناً ! لماذا لاتكلمين كلامك ؟ بأي مناسبة لعق كادشيون يدك ؟

بولين (مضطربة)

ماما ، أجبذ ان لاقول لك ، فأني خائفة من معاقبتك لي .

الأم (باصرا)

ماذا إذن ؟ هيا تكلمي . أي خطأ ارتكبتِ هذه المرة ؟

بولين

أنه ليس خطأ يأمي ، بل بالعكس .

الأم

أذن ، من أي شيء أنت خائفة ؟ أني أراهن بأنك اعطيت
«الكادشيون» المرطمان وسبب له المرض .

بولين

كلا ، لم أعطه شيئاً ، بالعكس .

الأم

كيف بالعكس ! اسمعي ، «بابولين» أنت تفقدينني الصبر ، أريد أن
تقولي لي ماذا عملت ، ولماذا تركتني منذ مايقارب الساعة . في الواقع ان
أخذ شيء من شعري استغرق زمناً طويلاً ، فقد توجب نزع الورقة
الملصقة خلف الحليّة ، ورفع الزجاجة ، ووضع الشعر واعادة كل شيء

الى محله .

ترددت «بولين» مرة أخرى لبعض الوقت ، بعدها قالت بصوت منخفض وبتعثر كبير :

«لقد قصصت من شعر كادشون ... لكي»

الأم (فاطنة الصبر)

لأجل ؟ هيا ! أنهي كلامك ! لكي تقومي بأي شيء ؟

بولين (بصوت منخفض)

لكي أضع الشعر في الحلية .

الأم (بعصية شديدة)

في أية حلية ؟

بولين

داخل الحلية التي أعطيتني إياها .

الأم (بكل عصية)

الحلية التي أعطيتها لك وفيها شيء من شعري ؟

وماذا عملت بشعري ؟

- أنه موجود فيها ، هذا هو . أجابت «بولين» وهي تعرض لوالدتها

الحلية . فصاحت الأم بغضب شديد .

- شعري يخلط بشعر الحمار !

آه ! إن هذا لا يطاق .

أنت ، أيتها الأنسة لا تستاهلين ، الهدية التي أعطيتها لك .

توضع بمصاف الحمار !

تُبدِين لِحمارِ نفسِ المشاعرِ الرقيقةِ التي تبديها لي !
أخذتِ الحليةَ بقوةٍ من يدي «بولين» التعيسةَ ، المندهشةَ ، ورمت
بها أرضاً وراحت تسحقها بأرجلها ، فكسرتها الى ألف قطعة ، ثم دون
النظر الى ابتها ، خرجت من الحظيرة وهي تغلق الباب وراءها بكل
عنف .

كانت «بولين» متعجبة ، منزعجة من هذه الفورة العصبية المفاجأة .
وبقيت بعض الوقت دون حراك ولم تتأخر كثيراً في الانفجار باكية ،
رامية بنفسها على رقبتي ، قائلة : -

«كادشيون ، كادشيون ، أرايت كيف يعاملونني ؟ ! أنهم لا يريدون أن
أحبك ، لكنني ، أحبك رغماً عنهم وأكثر منهم ، لأنك طيب وأنت
لا تهينني مطلقاً ، ولا تسب لي أي حزن ، وتبحث عن كل ما يسرني في
جولاتنا .

مع الأسف ! أي حزن يعتريني «يا كادشيون» كونك غير قادر على
فهمي أو التحدث معي ! في الأشياء التي أحدثك فيها !
سكنت «بولين» ورمت بنفسها على الأرض وراحت تبكي بصوت
منخفض . تأثرت أنا جداً وحزنت على آلمها ، لكنني لم أكن قادراً على
ارضائها ولا حتى مجرد اشعارها بأني أفهمها . لقد حملتُ غضباً شديداً
نجاه هذه الأم ، التي يخطئها أو يحبها الزائد لابنتها ، تجعلها تعيسة . آه
لو كنت قادراً ! لأفهمتها مدى الحزن الذي سببته «بولين» ، الألم الذي
اعتصر هذه المخلوقة الرقيقة ، لكنني غير قادر على الكلام وأرى بحزن تلك
الدموع المنهمرة من عيون «بولين» .

مضى ربع ساعة منذ مغادرة الأم ، حيث جاءت إحدى الخادومات
 وفتحت الباب ، منادية على «بولين» قائلة لها : -
 «يا آنستي ، أمك تطلبك ، أنها لا تريد بقاءك في الحظيرة مع كادشون
 ولا حتى دخولك اليها ، فصاحت بولين
 - كادشون ، كادشيون المسكين ! أنهم لا يريدون إذن . أن أراك بعد
 اليوم .
 - سترينه ، يا آنستي ، ولكن فقط عندما تذهبن للتجول ، فأمرك قالت
 إن مكانك في الصالون وليس في الحظيرة» .
 لم تنطق «بولين» بشيء ، فقد عرفت بأن أمها تريد الطاعة قبلتني
 للمرة الأخيرة

الحريق

في إحدى الليالي ، كنت قد غفوت لتوي ، وإذ بصراخ يوقظني من
 نومي :
 حريق ، حريق !
 قلقنت ، فزعت ، وحاولت تخليص نفسي من الحبل الذي يربطني ،
 فسحبته ، تدحرجت أيضاً ولكن هذا الحبل اللعين لم يتقطع .
 أخيراً بدرت لي فكرة بديعة هي قطع الحبل بأسناني ، ولقد توصلت
 لذلك بعد جهد بسيط .

أضاءت ألسنة اللهب حظيرتي البسيطة ، وازداد الصراخ
والفضوضاء ، وقد سمعت عويل الخدم ، وتساقط الجدران وتهدم
السقوف وتضرم اللهب ، وتغلغل الدخان في حظيرتي ، ولم يأت أحد
لمساعدتي ، ولم يفكر أي شخص حتى بمجرد فتح الباب لكي أتمكن من
الهرب .

ازدادت حدة اللهب ، وشعرت بالحرارة المرتفعة والتي بدأت
تحترقني . قلت لنفسي : -

«أنا النهاية ، قد حُكِّم عليّ أن أحترق حياً ، يا لهذه المينة الشنيعة !
أوه ! «بولين» ! صاحبي العزيزة ! لقد نسيت كادشيون المسكين» .
لم أكن قد انتهت بعد من التلفظ بأفكاري وكلما في هذه ، حتى
فتحت الباب بعنف . وسمعت الصوت المذعور «بولين» وهي تناديني .
سررت لانفاذي ، فتوجهت نحوها ، ورحنا نحاول اجتياز الباب
ولكن ، في عين الوقت سمعنا صوت تكسر قوي أرغمنا على التراجع ،
فقد سقطت البناية المقابلة لحظيرتي وسدت انقاضها كل المسالك . اما
صاحبي الصغيرة فكادت تهلك لكي تنقذني ، لان الدخان وغبار البناء
المتهدم والحرارة بدأت تحترقها ، فسقطت «بولين» بالقرب مني . عندها
تحملت فجأة هذا الموقف الخطير ، وقلت من يقدر على انقاذنا ؟
الا انني سحبت باستاني فستان «بولين» التي أغشي عليها تقريباً ،
ورحمت أحاول المرور بها من خلال جسر خشبي محترق ، وقد فرحت جداً
باخترافي كل شيء من دون أن يشتعل فستان «بولين» ، وعندها توقفت
برهة ، لارى بأي الاتجاهات يتوجب عليّ السير ، فقد كان كل شيء من

حولي يحترق .

صرت فاقداً كل أمل ، منهار العزيمة ، وضعت «بولين» على الأرض وهي مغمى عليها كلياً ، عندها لحت قبواً مفتوحاً ، فتوجهت نحوه مدركاً بأننا سنكون في وضع آمن داخل هذا القبر .

وضعت «بولين» بالقرب من دلو مليء بالماء ، لكي تتمكن من بلّ جبينها وصديغها ، حتى تعود لوعيا ، وقد تحقق ذلك بعد حين . عندما رأت بأنها قد أنقذت وهي في امان من كل خطر ، جثت على ركبتيها وراحت تصلي شاكرة الله على نجاتها من هذا الخطر المهدق . ثم شكرتني بعد ذلك بركة وامتنان أثر فيّ كثيراً ، شربت شيئاً من ماء الدلو وأخذت أنصت .

استمرت النار بالتقدم ، فقد احترق كل شيء ، وسمعنا بعض الصرخات البعيدة ، بحيث أننا لم نتمكن من تحديد الصوت .
فقال «بولين» : -

«مسكينة أمي ومسكين أبي ! سيظنون بأني قد هلكت ، لعدم سماعي كلامهم ، وذهابي باحثة عن كادشيون ، والان يتوجب إنتظار إنطفاء النار .

ولكننا سنقضي الليلة حتماً في هذا القبر . حسناً يا كادشيون ، بفضلك مازلت أنا على قيد الحياة»

لم تحدث «بولين» بعد ذلك ، فقد جلست على كرسي مقلوب وغطت في نومها ، وكان رأسها يستند على برميل فارغ .
اما أنا فقد شعرت بالتعب وبالعطش ، فشربت ماء الدلو ،

وانتظرت واقفاً قرب الباب من دون ان أتأخر أنا ايضاً في النوم على جانبي .

صحت في الصباح الباكر ، في حين كانت «بولين» ماتزال نائمة ، نهضت بهدوء وتوجهت نحو الباب واجترتها ، كان كل شيء قد احترق ، وبالأمكان بكل سهولة القفز فوق الانقاض للوصول لباحة القصر . نهقت قليلاً (هي ! هان !) محاولاً ايقاظ صاحبتني . في الحقيقة ، بدأت هي بفتح عينها ، فشاهدتني بالقرب من الباب ، فركضت وهي تتلفت حولها ، قائلة بحزن : -

«كل شيء احترق ! كل شيء ضاع ! لن أرى القصر بعد اليوم ، سأموت قبل أن يعاد بناؤه فأني أشعر بهذا ، كوني ضعيفة ومريضة ، مريضة جداً ، رغم ما نقوله والدتي .

عاودت القول بعد أن بقيت صامتة وغير متحركة برهة من الزمن ، تعال «ياكادشيون» تعال ، لنخرج الآن ، فيجب أن أعتز على والدتي ووالدي لكي أطمئنهم ، فأنهم يظنون بأنني قد مت ! »

عبرت «بولين» من فوق الحجارة المتساقطة والجدران المتهدمة ، والباب التي مازالت يخرج منها الدخان ، تبعها أنا بدوري ووصلنا بعد حين الى الأعشاب وهنا ركبت على ظهري ، فتوجهت نحو القرية لم نتأخر في العثور على البيت الذي سكن فيه والدا «بولين» بعد هروبيهما من الحريق ، معتقدين بأن إينتهم قد ماتت ، فقد كانوا في حزن كبير .

ولكن عندما شاهدوها ، انطلقت صرخات الفرح ، وركضن

الجميع نحوها . قصت عليهم كيف أنقذتها بذكائي وشجاعتي . فبدلاً من أن يتوجهوا نحوى ، للشكر او للمداعبة ، نظرت لي الأم بلامبالاة ، اما الأب فلم ينظر لي مطلقاً ، وقالت الأم :

«من أجل الحمار ، كدت أن تهلكي يا صغيرتي المسكينة ، فلو لم تراودك الفكرة الجنونية بالذهاب لفتح حظيره وفك الحبل المربوط به ، لما كنا قضينا ليلة حزينة أنا ووالدك .

— لكن يا والدتي ، أنه هو الذي

— أخرسى ، أخرسى ، أجابت الأم مقاطعة «بولين» . لاتتحدثي عن هذا الحيوان الذي أمقته والذي ربما كان قد تسبب في موتك» .

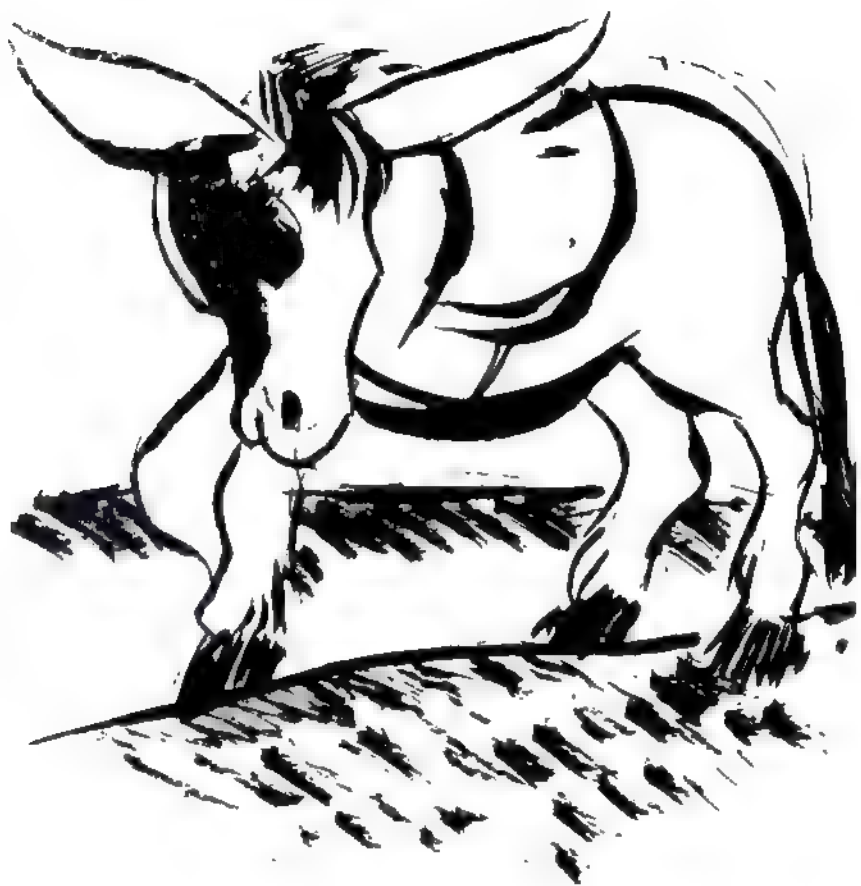
تهدت «بولين» ونظرت لي بألم وصمتت .
ومنذ ذلك اليوم لم أرها مطلقاً .

فالخوف الذي سببه لها الحريق ، وتعب الليلة التي قضتها من دون نوم وبشكل خاص برودة القبو ، زاد في الألم الذي كانت تعاني منه سابقاً .

فلم يفارقها ارتفاع الحرارة ليلاً ونهاراً ، لذا فقد وضعوها في فراشها وتوجب عليها عدم مغادرته .

فبرد ليلة البارحة أنهى مابداً به الحزن والضجر ، فصدرها المريض تكفل بكل شيء . فماتت خلال شهر ، غير متأسفة على الحياة ولا خائفة من الموت .

كانت تتحدث باستمرار عني وتناديني في نومها ، فلم يهتم بي أحد وكنت آكل ما أعتز عليه وأنام في الخارج رغم البرد والمطر .



وعندما شاهدت نعش «بولين» يخرج من البيت ، غلب عليّ
الحزن ، فقررت ترك هذا البلد ، ولم أعدله مطلقاً منذ ذلك الحين ..

سباق الحمير

عشت بشكل بائس بسبب طبيعة الموسم . فقد اخترت لسكنائي إحدى الغابات التي كنت أجد فيها بصعوبة بالغة ما يمنع عني الموت من المأكّل والمشرب .

وعندما جمّد البرد ، العشب ، صرت آكل الثلج ، وكغذاء لم أجد غير الاشواك ، وكنت انام تحت شجرة الصنوبر . كما كنت أذهب أحياناً قريباً من القرية الواقعة وراء الغابة لمعرفة ما يجري في العالم .

في أحد أيام فصل الربيع ، عندما عاد الموسم الزاهي ، فوجئت بحركة غير طبيعية ، فقد لبست القرية حلة العيد ، فالناس تسير مجاميع . وكل يلبس أزهى ملابسه ، وما استغربت منه بشدة كون كل حمير القرية قد جمعت في مكان واحد .

كل حمار يقف بجانبه صاحبه وهو يمسك به من لجامه ، الكل كانوا نظفاء ، مصففي الشعر والعديد منهم وضعت على رؤوسهم ورقابهم الأوراد الزاهية ، ولم يكن على أحد منهم سرج او بردعة .

قلت هذا جنون ، فرغم عدم وجود مهرجان اليوم ، اذن ما الشيء الذي يجعل كل زملائي نظفاء مزروقين ؟ ، اقتربت لكي أرى ما يعم

اجتماع الحمير هذا ، حتى شاهدي أحد الصبية الذين يمسون بالحمير
وراح يضحك صائحاً : -

وانظروا ! أيها الرفاق ، هذا الحمار الجميل القادم نحونا ، هل صف
شعره جيداً !

وصاح الثاني : -

- وأعتني به ، وأكل جيداً !

وهل للمشاركة في السباق ؟

- آه ! إن أصر على ذلك فيتوجب تركه يتسابق ، علق الثالث . فلاحظ
في فوزه بالجائزة .

ساد الجو ضحك عام بعد هذا الحديث .

أما أنا فقد كنت خائفاً ومضطرباً ، ضجراً من هذا المزاح السخيف
لهؤلاء الصبية ، ورغم هذا فقد عرفت بأن الموضوع يتعلق بسباق .

لكن متى وكيف سيكون ذلك ؟

هذا ما كنت أريد معرفته ، فرغبت في سماع مايقولون ، جاعلاً من
نفسي جاهلاً بكل مايتحدثون به .

قال أحدهم : -

«سبداً بعد قليل ؟

- لا أعلم ، فنحن بانتظار العمدة .

- أين سيجري سباق الحمير ؟

تساءلت امرأة ضاحكة .

جانو

في مروج الطاحونة ياسيدة «ترانشيه» .

الأم ترانشيه

كم انتم من الحمير هنا ؟

جانو

أنا ستة عشر من دونك انت يأم ترانشيه ضحك الجميع وهم
يستقبلون هذه المزحة .

الأم ترانشيه (ضاحكة)

آه ، بالك من عفريت .

وماذا سيربح من يصل أولاً ؟

جانو

أولاً الشرف ، وبعدها ساعة فضية .

الأم ترانشيه

سأكون مرتاحة جداً للفوز بالساعة ، فانا لم يكن لديّ مطلقاً
مايمكنني من الحصول على واحدة منها .

جانو

حسناً ! لوكنت قد جلبت حماراً ، فستجعلين حظك يركض
متسابقاً .

وداح الجميع يضحك .

الأم ترانشيه

من أين تريدن أن آتي بحمار ؟ فانا لم يكن لديّ أبداً مايمكنني من أن

أقدم له من مأكّل ، ولاحتى لشراء واحد ! أعجبتني هذه المرأة ، فهي تبدو طيبة ومرحة . فراودتني فكرة جعلها تبيع الساعة ، فأنا كنت متعوداً على الركض ، فكل يوم داخل الغابة كنت أقوم بنوع من السباق لكي أتدفأ ، وكنت في الماضي معروفاً بكوني أركض بسرعة ولوقت طويل ، كالحصان . فقلت لنفسي : -

«الأحاول ، فإن خسرت السباق ، فلن أخسر شيئاً ، وإن ربحت فسأجعل الأم ترانشية تبيع الساعة ، وأنها لمتلهفة للحصول عليها» فذهبت مع مجموعة الحمير ، ووقفت بجانب آخرهم ، وكنت فخورة ورحت أنتق بكل نشاط .

صاح أندرية : -

«مهلاً ، مهلاً ! أيها الصديق ، ستنهي هذه الموسيقى ؟ اترك المكان ، حمار ، فأنت بدون صاحب ولم تمشط شعرك وأنت غير قادر على الركض» .

بقيت صامتاً ولكني لم أتحرك من مكاني ، البعض راح يضحك والبعض غضب ، وبدأوا يتجادلون ، عندها صاحبت الأم ترانشية : - «إن لم يكن لديه صاحب ، فسيكون لديه صاحبة ، فسأعترف أنا به ، أنه «كادشيون» حمار الانسة المسكينة «بولين» .

لقد طردوه عندما لم تعد الصغيرة موجودة لكي تحميه ، وأنا أعتقد بأنه قضى كل الشتاء في الغابة ، حيث إن أحداً لم يره منذ ذلك الحين ، سأأخذه إذن منذ اليوم ليصبح في خدمتي وسيركض لي» - إذن ، أنه «كادشيون» ! صاح الجميع في كل جانب لقد سمعت

الحديث عن «كادشيون» الشهير هذا

جانو :

لكن إن جعلته يتسابق لأجلك أيها الأم ترانشيه ، فيتوجب عليك وضع قطعة بيضاء بقيمة خمسين سنتيماً في حقيبة العمدة .

الأم لوانشيه :

هذا فقط هو المطلوب يا أولادي ؟ هذه هي القطعة البيضاء ، أضافت وهي تفتح إحدى العقد في منديلها ، لكن لا تطلبوا مني قطعة أخرى ، فليس لدي الكثير منها .

جانو :

حسناً ! لو ربحت فلن تفقدي هذه القطعة ، فكل من في القرية وضع شيئاً في هذه الحقيبة ، وهناك ما يقارب المائة فرنك .

اقتربت من الأم ترانشيه ، قمت بدورة في محلي ، قفزت ، رفست متعمداً ، بحيث إن الصبية الصغار بدأوا يخافون من رؤيتي فائزاً بهذا السباق .

فقال أندريه : -

«اسمع يا جانو» لقد أخطأت بترك الأم ترانشيه تساهم في المال ، فهي الآن تتمتع بالحق في إدخال كادشيون في السباق ، وهو يبدو لي متيناً وحاضراً لكي يخطف منا الساعة والمال .

جانو :

ثم ماذا ! بالك من أبله ! ألا ترى الوجه الذي يتميز به هذا المسكين كادشيون ! سيقوم بإضحاكنا ، ولن يتمكن من قطع مسافة بعيدة .

هيا . هيا .

أندريه :

أنا لأعلم ، فلو قدمت له الهرطمان لكي أدعه ينصرف ؟

جانو :

وماذا بشأن المال الذي وضعت الأم ترانشيه ؟

أندريه :

عندما يذهب الحمار ، نعيد لها المال .

جانو في الحقيقة «كادشيون» ليس ملكها ، كما هو بالضبط ليس

ملكي أو ملكك .

اذهب للبحث عن العليق ، وأحرص على أن ينصرف دون أن تشعر

بذلك الأم ترانشيه .

لقد سمعت كل مآدار ، وفهمت كل شيء . وعندما عاد «أندريه»

حاملاً العليق في صدريته ، فبدلاً من أن أتوجه نحوه ، فبقيد اقتربت أكثر

من الأم ترانشيه التي كانت منشغلة بالحديث مع بعض الأصدقاء تبغي

«أندريه» اما «جانو» فقد أمسك بأذني وأدار رأسي ، معتقداً بأنني لم

أشاهد الهرطمان . لكنني لم أتحرك مطلقاً رغم رغبي بتذوق الأكل .

بدأ «جانو» بسحبي ، «وأندريه» بدفعي ، الا انني رحمت أنني بكل

مالدي من صوت .

استدارت الأم ترانشيه ، فشاهدت ما يقوم به «أندريه» و «جانو» .

«إن ماتقومون به ليس عملاً جيداً يا أولادي ، لأنكم جعلتموني أضع

قطعة المال داخل حقيبة السباق ، لماذا يتوجب عليكم أن لاتأخذوا

«كادشيون» ؟ أنكم تخافون منه ، هذا ما يبدو لي .

أندريه :

خائفون ! حمار قذر مثل هذا ؟ آه ، كلا . نحن لسنا خائفين .

الأم ترانشيه :

اذن ، لماذا تحاولون سحبه ، لغرض ... ؟

أندريه :

لكي نعطيه أكلاً .

الأم ترانشيه (بادياً عليها الاستهزاء)

هذا مختلف ! هذا جميل منكم ، ضعوا له الأكل أرضاً ، لكي

يتناوله براحتة ، وأنا كنت أظن بأنكم تريدون به خبثاً !

لاحظوا كيف بإمكاننا أن نخطي .

كان «أندريه» و «جانو» خجولين ومتزعجين ، لكنها لم يجرؤا على

إظهار ذلك . وراح رفاقهم يضحكون من فشلهم ، وارتاحت الأم

ترانشيه اما أنا فكنت فرحاً ، حيث أكلت المهرطان بشهية وشعرت بأني

حصلت على قوة جديدة بعد الأكل ، وبعد إتمام كل ما موجود أمامي ،

لم أصبر على بدء الانطلاقة .

أخيراً حدثت ضجة كبيرة ، فقد اعطى العمدة الأمر لترتيب

الحمير ، فرتبوا على خط واحد وقد وقفت أنا بتواضع في آخر الصف .

عندما بدوت وحيداً ، تساءل الجميع من أنا ، ولن أعود .

فقال «أندريه» لاهود لأحد .

أنه يعود لي ! صاحبت الأم ترانشيه .

العمدة :

يتوجب عليك وضع النقود في الكيس الخاص بالسباق يأم

ترانثيه .

الأم ترانثيه :

لقد فعلت هذا ياسيدي العمدة .

فقال العمدة : -

- حسناً سجلوا الأم ترانثيه .

- لقد قنا بذلك ياسيدي العمدة . أجاب الكاتب .

- حسناً ، ردّ العمدة .

هل الجميع مستعدون ؟

واحد ، اثنان ، ثلاثة ، انطلقوا .

انطلق الحمير ، بعد أن ضرب كل صبي حماره بالسوط ، ولكوني كنت وحيداً ، فقد انتظرت دوري بشرف ، لكي أبدأ بالركض . لذا فقد تقدم الكل أمامي بعض الشيء . لكنهم لم يركضوا أكثر من مائة خطوة . حتى لحقت بهم .

أصبحت في مقدمة المجموعة ، وتقدمت عليهم دون أدنى عناء . راح الصبية يصيحون ، يفرقعون الأسواط في الهواء ، لكي يشيروا حميرهم .

من طرفي كنت التفت ورائي من حين لآخر ، لكي أرى وجوههم المذعورة ، لأتأمل إنتصاري ، ولأضحك على مايلدلونه من عناء . زملائي ، قلقون ، مترعجون ، من تقلمي عليهم . انا هذا المسكين غير

المعروف ذو الحياة التي يرى لها .

ضاعفوا من جهدهم لكي يلحقوا بي ، ليتقدموا عليّ ، فأعاقوا مرور
احدهم للآخر .

سمعت ورائي صراخاً وفضّاً ، رفس ، عض بالأسنان . وحاولوا
استهدافي مرتين ففشلوا وحاول حمار «جانوه» التقدم عليّ . وكنت على
وشك الاضطراب لاستعمال نفس الأساليب التي استعملها هذا الحمار عند
تقدمه على بقية الحمير ، لكنني احتقر هذه الأساليب الرخيصة ، ومع
هذا رأيت عدم اهمال أي شيء ، لكي لا أخسر . وبحماسة شديدة فقد
تجاوزت منافسي . ولكن في نفس اللحظة مسك ذيلي بأسنانه ورغم الألم
فلم أسقط أرضاً ، وقد اعطاني زهو الانتصار الشجاعة للافلات من
أسنانه رغم اقتطاع جزء من ذيلي .

وأعطيتني رغبتني بالانتقام اجنحة ، فركضت بسرعة كبيرة ، بحيث
وصلت النهاية ليس فقط أولاً ولكنني تركت على مسافة بعيدة كل
المنافسين الآخرين .

كنت لاهناً ، منهوك القوى ، لكنني فرح ومتنصر . سمعت بسعادة
نصفيق آلاف المتفرجين الذين يقفون على جانبي الطريق .
يملؤني الشعور بالانتصار ، وعدت بفخر ماثلاً حتى المنصة التي
يجلس عليها العمدة الذي سيقوم بتقديم الجائزة .

تقدمت الأم «ترانشيه» نحوي ، داعبني ووعدتني بكبة من العلف
وقدمت يدها لاستلام الساعة وكيس المال من العمدة ، عندها صاح

أندريه» و «جانو» :-

«توقف سيدي العمده ، فهذا ليس بعدل ، فلا أحد اعترف بهذا الحمار ، وهو لا يعود للأم ترانشيه وإلا فهو يعود لأي شخص . لذا فإن هذا الحمار لا يدخل في الحساب . وحماري هو الذي وصل أولاً مع حمار «جانو» ، والساعة والمال يجب ان يكونا لنا .

- هل ان الأم «ترانشيه» لم تضع قطعة نقود في كيس السباق ؟

- نعم قامت بذلك ، سيدي العمده ولكن

- هل اعترض أحد من الحضور على ذلك ؟

- كلا ، سيدي العمده ، ولكن

- في لحظة بدء السباق هل إحتج أحدكم على ذلك ؟

- كلا سيدي العمده ، ولكن

- إذن فإن حمار الأم ترانشيه قد ربح الساعة والمال عن حق .

- اجمع ياسيدي العمده ، مجلس البلدية لكي يحكم في هذه المسألة

فأنت وحدك لا تملك هذا الحق .»

بدا لي العمده بلا رأي ، ولاحظته متردداً ، عندها وبمحنة مفاجئة

أخذت الساعة والمال بأسناني ووضعتهما في يدي الأم «ترانشيه» ، التي

كانت مضطربة ، مرتجفة ، تنتظر قرار العمده .

هذا العمل الذكي أثار ضحك الجميع مما دعاهم للتصفيق لي

فقال العمده ضاحكاً :-

«لقد حُسم الأمر بواسطة الفائز لصالح الأم ترانشيه .

السادة أعضاء المجلس البلدي . هيا لنقرر إن كنت على حق في الحكم بفوز هذا الحمار . وأضاف بمكرٍ ناظراً نحو «أندريه و جانوه» .
ياأصدقائي أعتقد بأن أكثرنا حماراً ليس هو حمار الأم ترانشيه .
- برافو ! ، برافو ! سيدي العمده .

صاح الجميع من كل جانب . وضحك الحضور باستثناء «أندريه» و «جانوه» اللذين توعداني بقبضات أيديهم .
وأنا ، هل كنت سعيداً ؟

كلا ، كلا ، فكيرياني قد مُسّ ، حيث إن العمده قد شتمني باعتقاده أهانة لأعدائي عندما وصفهم بأنهم حمير ، فهذا كنود وهذا نجني .

فقد أبدبت شجاعةً وصبراً وتواضعاً وذكاءً ولكن أين كانت مكانتي ؟

فبعد أن شتموني ، تركوني وحيداً . وحتى الأم «ترانشيه» في غمرة فرحها بالحصول على الساعة والمائة وخمسة وثلاثون فرنكاً ، نسيت الوعد الذي قطعته لي بإعطائي كمية من العلف ، وغادرت مع بقية الناس من دون اعطائي مكافأتي التي فزت بها بمجداره .

السادة الطيبون

بقيت إذاً وحيداً في المرح ، كنت حزيناً ، وراح ذيلي يؤلني .
فتساءلت ألم يكن الحمير أفضل من البشر ؟ آذاك شعرت بيد ناعمة
تداعبني ، وسمعت صوتاً ليس بأقل نعمةً بقول لي : -
«أيها الحمار المسكين ! لقد كانوا شريرين معك ! تعال ، أيها الحيوان
المسكين ، تعال لنذهب عند جدتي ، فستعطيك أكلًا وستهتم بك
أفضل من أصحابك وسادتك السيئين أيها الحمار المسكين ! كم أنت
نحيل !»

استدرت فرأيت صبيًا صغيراً جميلاً ، عمره خمس سنوات وأخته
التي معه تبدو أكبر بثلاث سنوات تسير بعجالة مع خادمتها

جان :

«جاك» ماذا تقول لهذا الحمار المسكين ؟

جاك :

«أني أقول له ، تعال للعيش عند جدتي ، فهو وحيد ، هذا الحيوان
المسكين !»

جان :

نعم يا «جاك» خذه . إنتظر سأركب على ظهره .

مُربيتي ، مُربيتي ، ضعيني على ظهر الحمار . وضعت المربية البنت الصغيرة على ظهري وأراد «جاك» سحبي ولكنني كنت من دون زمام فقال : -

«أنتظري يامربيتي . سأربط رقبتك بمنديلي» .

حاول ذلك الصغير «جاك» ، لكن رقبتني كانت غليظة جداً وأكبر بكثير من منديله الصغير ، فأعطته المربية منديلاً ، الذي كان هو الآخر قصيراً أيضاً ، فقال «جاك» وهو يهم بالبكاء : -
«ما العمل ، يامُربيتي؟»

المربية :

لنذهب الى القرية ونطلب حبلاً أو زماماً ، تعالي يا «جان» إنزلي من على ظهر الحمار .

جان :

كلا ، لا أريد التزل ، أريد البقاء على ظهر الحمار ، أريد أن يأخذني الى المنزل .

المربية :

لكننا لانملك زماماً لنجعله يسير ، فأنت ترين انه لايتحرك وكأنه

حجر .

جاك :

أنتظري يامربيتي ، سترين ابتداءً أني أعرف أن اسمه «كاديشون»
الأم ترأشيه قالت لي هذا ، سأداعبه وأقبله وأعتقد بأنه سيتبعني



تقدم «جاك» من أذني وقال لي بصوت منخفض وهو يداسني
«تحرك يا صغيري كادشيون ، أرجوك سير»

أثرت بي ثقة الصبي الصغير وأثرت بسرور كونه بدلاً من أن يستعمل
العصا لجعلي أتقدم ، لم يعتمد إلا وسائل الرقة والصدقة .
في الحال ولم يكن بعد قد أنهى جملة ومداعباته ، بدأت بالسير
فصاح «جاك» وقد إحمّر لونه من الفرح . ولعت عيناه من
السعادة ، وركض الى الأمام لكي يرشدني الى الطريق :
«أرأيت يا مربيتي ، لقد فهمني ، أنه يحبني !»
المريه :

هل الحمار قادر على فهم شيء ؟
أنه يمشي كونه ضجراً هنا .

جاك :

لكن يا مربيتي ، أترين بأنه يشعني .
المريه :

لأنه يشم رائحة الخبز الذي تضعه في جيبيك .

جاك :

هل تعتقدين بأنه جوعان ؟

المريه :

ربما ، أترى كم هو نحيل ؟

جاك :

هذا صحيح ! كادشيون المسكين ! وأنا كيف لم أفكر بإعطائه

خُبْزِي .

وأخرج من جيبه قطعة الخبز التي أعطته أياها المربية ليأكلها إن
حس بالجوع وقدمها لي .

بعد أن هوجمت بالأفكار السخيفة للمربية ، أردت أن أثبت لها
بأنها قد حكمت عليّ بسوء ، فأنا لم أتبع «جاك» لمصلحة وأني حملت
«جان» على ظهري للطني ، وطبتي .

لذا رفضت أكل الخبز الذي قدمه لي الصغير الطيب «جاك»
وتعمدت إرضائه بلحس يده .

جاك :

أيها المربية ، مُرَبِّي ، لقد قَبْلُ يدي ، وهو لا يريد خُبْزِي !
عزيزي «كادشيون» الصغير ، كم أُحِبُّك ! هل ترين يامربتي انه
يتعني لأنه يجني وليس لكي يحصل على الخبز .
المربية :

حسن ما حصل لك . إن كنت تظن بأنك حصلت على حمار ليس
كبقيّة الحمير ، حمار نموذجي .
أنا ، أني أعرف كل الحمير عُنْدَ واثرار . وأنا لأُحِبُّهم .
جاك :

أوه ! يامربتي . «كادشيون» المسكين ليس شريراً . أنلاحظين
كم هو طيب معي ؟
المربية :

سنرى جيداً إن أستمع هكذا .

ليس كذلك يا كاديشيون ، حيث ستكون طيباً دائماً معي ومع «جان» ؟ قال «جاك» وهو يداعيني .

التفت نحوه ونظرت اليه نظرة رقيقة ، فهمها رغم صغر سنه ، ثم استدرت تجاه المربية ورمقتها بنظرة مُربية ، فهمتها جيداً حيث قالت في الحال : -

«باللعين المربية ! يبدو عليه أنه شرير ! لقد رمقني وكأنه يريد أفتراسي ! قال «جاك» : -

أوه ! يا مربيتي . كيف تقدرين على أن تقولي ذلك ؟

لقد نظر لي نظرة مليئة بالركة وكأنه يريد تقبيلي !

الاثنان كانا على حق ، وأنا لم أكن مخطئاً ، لقد عاهدت نفسي على أن أكون ممتازاً مع «جاك» و «جان» والأشخاص الذين سيكونون طيبين معي في المنزل ، ولدي الأفكار السيئة التي تجعلني شريراً مع أولئك الذين سيعاملوني بسوء أو الذين يشتموني كما فعلت المربية معي . وخاصة الانتقام هذه كانت لاحقاً نسبياً في العديد من مصائبي .

في المسير كنا نتجاذب أطراف الحديث ، وسنصل بعد قليل الى قصر جده «جاك» و «جان» .

تركوني واقفاً على الباب ، حيث بقيت كحمار مؤدب بشكل جيد ، من دون حراك وحتى من دون تذوق العشب المحاذي للطريق الرملي . بعد دقيقتين ، عاد «جاك» تسير وراءه جدته ، وقال : -

«تعالى أنظري يا جدتي ، تعالي أنظري كم هو رقيق ، وكم لا تصدق مربيتي أرجوك .

- كلا يا جلدي ، لاتصدقني أرجوك . وتابعته «جان»

- ثم قالت الجدة مبتسمة ، لئر هذا الحمار الشهير !
أقربت مني ، أمسكت بي ، داعبتني ، سحبت أذني ، وضعت
يدها في في دون أن أبدي أي امتعاضٍ أو حتى الابتعاد .

الجدة :

إنه يبدو رقيقاً جداً . ماذا تقولين إذن يا «أميلي» هل يبدو عليه كونه
شريراً ؟

جاك :

البس هكذا يا جلدي ؟ ، أليس هو طيباً ، بحيث يتوجب علينا الاحتفاظ
به ؟

الجدة :

عزيزي الصغير ، أني أعتقد بذلك ايضاً ، لكن كيف يمكننا
الاحتفاظ به ، وهو ليس لنا ؟
ويتوجب علينا إعادته الى صاحبه .

جاك :

إنه بلا صاحب ، يا جلدي .
قالت «جان» التي تعيد دائماً كل ما يتحدث به اخوها «جاك»
الجدة :

كيف بلا صاحب ؟ هذا مستحيل .

جاك :

بلا صاحب ، يا جلدي ، هذه هي الحقيقة ، فقد أخبرتني بذلك

الأم ترانشيه .

الجلدة :

إذن كيف ربح الجائزة في السباق للأم ترانشيه ؟ أكوها أخذته لكي يركض لها . وهي قد تكون طلبته من شخص آخر .
جاءك :

كلا يا جدتي ، لقد جاء لوحده ، كان يرغب بالركض مع الآخرين والأم ترانشيه اشركته لكي تأخذ مايرجعه ، لكنه بلا صاحب :
إنه «كاديشون» ، حمار المسكينة «بولين» التي ماتت ، وقد طرده والدّاها وقضى الشتاء كله في الغابة .
الجلدة :

كاديشون ! كاديشون المشهور الذي أنقذ من الحريق صاحبة الصغيرة ؟

آه ! أني مرتاحة جداً لمعرفة ، أنه حقاً حمار غير اعتيادي ورائع ! .
راحت تدور حولي ، وتحقق بي طويلاً ، كنت فخوراً بسمعتي الطيبة هكذا ، صرت مختالاً بذلك ، فنحت مناخيري اهززت عُرفي
قالت الجلدة : -

«كم هو نجيل ! هذا الحيوان المسكين ! أنه لم يكافأ لشطارته ، تحدثت الجلدة بكل جدية وبصوت يشير الى عدم رضاها لما حصل .
احتفظوا به يا أطفال ، احتفظوا به لأنه قد ترك وأهمل من قبل أولئك الذين كان يتوجب عليهم أن يحبوه ويرعوه .
أدعُ «بولاند» لكي يضعه في الحظيرة ، ويهيئ له فراشاً جيداً .

فَرِحَ «جَاك» وركض باحثاً عن «بولاند» الذي حضر في الحال
الجدّة :

يا «بولاند» ، لقد جلب الأولاد هذا الحمار ، ضعه في الحظيرة
وأعطه ما يأكل ويشرب .

بولاند :

أبتوجب تسليمه الى صاحبه بعد ذلك ؟

الجدّة :

كلا ، أنه بلا صاحب ، يظهر أنه «كادشيون» الشهير الذي طُرِدَ بعد
موت صاحبه الصغيرة ، وقد جاء الى القرية ووجده أحفادي الصغار
متروكاً في المَرَج ، وجلبوه الى هنا وسوف نحتفظ به لدينا .

بولاند :

حسناً ما تفعل سيدتي ، بإبقائه ، فلا يوجد نظيره في كل البلاد .
لقد قصوا عنه أشياء مدهشة حقاً . فيقال بأنه يسمع ويفهم كل مايقال
وسرى سيدتي .

تعال يا «كادشيون» ، تعال لتأكل شيئاً من المَرطمان ، استدرت
بعدها ، تابِعاً «بولاند» حيث ذهب .

فَقَالَت الجدّة : -

«إنّ هذا مدهش ، لقد فهم حقاً»

عادت الجدّة الى البيت ، ورغب «جَاك» و «جان» بمراقبتي الى
الحظيرة .

وَضَعُونِي داخل المربط ، وكان يشاركني في الحظيرة حصانان وحمار .

وقام «بولاند» بإساعده «جاك» بتهيئة فراش جيد ، وراح يبحث بـ
عن كمية من المرطبان .
أكلت كل المرطبان ، فرحاً بكوني جُلبت الى هنا بواسطة «جاك»
الصغير الطيب .
تمددت على القصب ، فوجدت نفسي مضطجعاً كأني ملك ورحت
نائماً .

الصوص

اجتمع كل الأطفال في ياحة المنزل وجمع كذلك الكثير من الحمير
من كل القرى المجاورة . عرفت تقريباً كل أولئك الحمير الذين شاركوا في
السباق .

راح حمار «جانو» ينظر لي نظرة فظة في حين أني رمقته بنظرات
مستهزئة .

وكل هؤلاء الأطفال الصغار يسكنون تقريباً مع جدة «جاك»
وهم :-

«كامي» ، «مادلين» ، «أليزابيث» ، «هنري» ، «جان» ، «بيير» ،
«هنري» ، «لويس» و «جاك» .

خرجنا جميعاً ذاهبين الى الغابة حيث ميشاهد الأطفال آثاراً رائعة
لدير قديم وكنيسة قديمة ، وإن لهذه الآثار سمعة سيئة مخيفة في كل البلد .

فلا أحد يذهب إليها إلا بتجمع كبير .

حيث يقال . إن أصواتاً من بين الأطلال ، تأوهات ، صرخات صليل سلاسل حديدية .

والعديد من الزوار الذين أستمخفوا بهذه الروايات والذين أرادوا زيارة الآثار وحدهم ، لم يعودوا ولم يسمع أي حديث حولهم بعد ذلك .

عندما نزل الجميع على ظهور حميرهم ، تركونا نرعى ، وأمسك الآباء والأمهات بأيدي أطفالهم ومنعهم من الابتعاد وأمرهم بالبقاء وراءهم .

رأيتهم بقلق وهم يتعدون . ويختفون داخل الآثار . ابتعدت أنا أيضاً عن رفاقي ، ووقفت في الظل تحت أحد الأقواس نصف المتهدم والكائن على مرتفع يطل على الغابة ويبعد بعض الشيء عن الدير .

مضت ربع ساعة على وقوفي هنا ، وإذ بي أسمع ضوضاء قرب القوس ، فبقيت داخل أحد الجدران السميكة المتهدمة ، حيث كان بمقدوري الرؤية من بعيد ، دون أن يراني أحد .

أخذت الأصوات بالأزدیاد وكان يبدو أنها تصدر من باطن الأرض .

لم يطل الوقت فقد رأيت رأس رجل يخرج بجذر من مدخل العليق (أشواك الغابة) .

وقال بصوت منخفض جداً ، بعد أن تطلع من حوله : -
والشيء ... لا أحد ... أنكم تقدرون على الهجي أيها الرفاق وليأخذ كل

منكم حماراً ويحلبه بحدق .»

وفسح المجال لمرور بحدود اثني عشر رجلاً وقال هم صهـ بـ بـ بـ
أيضاً :

«لو هرب الحمير فلا تركضوا وراءهم . بسرعة بل من دون أدنى مساء .
هذه هي التعليمات .»

إنسل الرجال بمحاذاة الغابة الكثيفة الشجري هذا الجزء .
يحذر لكن بسرعة ، أما الحمير فكانت تبحث عن الظل وتُكل نعنع
قرب نخوم الغابة .

وبإشارة متفق عليها ، أخذ واحد من اللصوص حماراً وسحب من
زمامه داخل الأشجار الكثيفة . والحمير بدلاً من أن تقاوم . وتندب
وتنهق لكي تجلب الانتباه ، قُيدت مثلها مثل أي مغفل .

والخراف ماكانت أكثر إنقياداً منها . بعد خمس دقائق وصل
اللصوص الى الأشجار الكثيفة الواقعة عند القوس وأدخل رملاني الحمير
الواحد يعد الآخر داخل العليق ، حيث أخفى الجميع .

سمعت ضوضاء أقدامهم تحت الأرض وبعدها غم السكون كل
شيء .

وإذن هذا هو التفسير للضوضاء التي تخيف البلد : انهم عصابة من
اللصوص تختفي داخل كهوف الدير ، لذا يتوجب الإمساك بهم
ولكن كيف ؟ هذه هي المعضلة .

بقيت متخفياً تحت القوس ، من حيث أرى الآثار بالكامل ومن
حولها كل البلد . ولم أخرج إلا عند سماعي أصوات الأطفال الذين راو

يبحثون عن حميرهم .

ركضت لكي أمنعهم من الاقتراب من القوس ومن العليق الذي
يخفي جيداً مدخل الممر تحت الأرض ، والذي تستحيل ملاحظته .
صاح «لويس» :-

«هذا كاديشون !

- لكن أين الآخرون ، تساؤل في نفس الوقت كل الأطفال .

- يتوجب عليهم أن يكونوا هنا . قال والد «لويس» إبحثوا عنهم وقال
والد «جاك» .

- حسناً ، لنبحث عنهم بجانب الوهدة الصغيرة وخلف القوس الذي
أراه هناك ، فالعشب جيد هناك ، فربما أرادوا تذوقه ، لقد أرتجفت وأنا
أفكر بالخطر الذي قد يواجهونه ، فرحت باتجاه القوس لكي أمنعهم من
المرور .

أرادوا إبعادي ولكني قاومتهم بكل ما أوتيت من قوة ، قطعت
عليهم كل السبل في كل الاتجاهات . التي أرادوا المرور منها ، بحيث إن
والد «لويس» أوقف نسييه قائلاً له :-

«اسمع يا عزيزي : إن مقاومة كاديشون تشير لشيء غير اعتيادي .
وأنت تعلم ماذا يقال عن ذكاء هذا الحيوان . إسمعوه وصدقوني
وعودوا الى حيث كنا .

من جانب آخر فقد يكون محتملاً وجود الحمير جميعاً في الجهة
الأخرى من الآثار .

- أنك على حق ، يا عزيزي ، أجاب والد «جاك» ، أني أرى العشب

متكسراً قرب القوس وكأنه ديس حديثاً ، أني أعتقد بأن الحمير سرقت»

عادوا باتجاه أمهاتهم ، اللاتي منعن الأطفال من التفرق . تعبه .
القلب مضطرب وفرح ، تمكني من تجنب مأساة كبيرة .
تحدثوا بأصوات خافتة ، ولقد رأيتهم يتحلقون في مجاميع وصاحب
علي .

«ماذا سنفعل ؟ فحمار واحد غير قادر على حمل كل الأطفال قالت و :
«لويس» .

وأجابتها والده «جاك» :

— ضعوا الصغار جداً على ظهر «كادشيون» والأكبر بإمكانهم السير
وقالت والده «هنريت» :

— تعال يا «كادشيون» لنركم بإمكانك أن تحمل .

بدأوا بوضع «جان» كونها الأصغر ، ومن ثم «هنريت» ، بعده
«جاك» و «لويس» ولم يكن هؤلاء أو أولئك بالثقل . ولقد لاحظت
عند السير ، بأنني أحملهم بشكل جيد ، الأربعة بلا أي شعور بالتعب
وصاح الآباء : —

«مهلاً ! أوه ! كادشيون ، سربطه لكي نكون قادرين على إمساك
أطفالنا» .

سرت متحركاً يبطء ، محاطاً من قرب بالأطفال الكبار وبالوالدات
أما الآباء فكانوا يتبعوننا لكي يتابعوا المتأخرين .

في الحال وبمجرد عودتهم ، تحدث الآباء الثلاثة للجدّة عن احتمال

سرقة الحمير .

ووضعوا بعد ذلك الخيل لجر العربة ، للذهاب لاجراء الدعوة القضائية في مخفر الشرطة الواقع في المدينة المجاورة .
عادوا بعد ساعتين مستصحبين معهم ضابط الشرطة وستة من الشرطة .

وكانت معرفتهم بذكائي كبيرة ، حيث أنهم حكموا على الوضع كونه خطراً بمجرد معرفتهم بمدى المقاومة التي أبديتها لمنعهم من المرور نحو القوس .

كان كل الشرطة مسلحين بالمسدسات ، البنادق وجاهزين للخروج كحمله .

ومع هذا فقد قبلوا دعوة العشاء التي قدمتها لهم الجدة ، وجلسوا على المائدة مع السيدات والسادة .

السراديب

لم يستغرق العشاء وقتاً طويلاً ، فالشرطة كانوا على عجلة لكي يقوموا بتحريراتهم قبل حلول الليل ، وقد طلبوا من الجدة ، السماح بأخذي معهم . وقال لهم الضابط : -

« سيكون عوناً لنا في حملتنا هذه ، ياسيدي . فكاديشيون هذا ليس حاراً

اعتيادياً ، فقد قام سابقاً بأعمال أكثر صعوبة من العمل الذي نضاهي
الآن .

فأجابت الجدة : -

- خذوه ، أيها السادة . أن كنتم تعتقدون بضرورة وجوده . لكن
تعبوه كثيراً ، أرجوكم . فهذا الحيوان المسكين كان قد سار في نفس
الطريق صباح اليوم . وعاد على ظهره أربعة من أحفادي .
أجابها الضابط : .

- فيما يتعلق بهذا ياسيدي . فبإمكاني أن تكوني مرتاحة . وكوني متأكد
من كوننا سنعامله بكل ما يمكننا من رقة .

اعطوني طعام العشاء الخاص بي : مكبلاً من المرطمان . وبعض
الحبس وجزراً وخضروات أخرى . وعندما جاءوا لأخذي . وضعت
نفسي أولاً في مقدمة المجموعة ، وتحركنا في الطريق .
إن الخمار قام بدور المرشد للشرطة ... !

أثناء السير في الطريق ، قدموا لي كل الرعاية الممكنة ، فكانوا يقللون
من سرعة خيلهم عندما يظنون بأنني متعب ، ويقترحون عليّ شرب الماء
من كل جدول نجتازه .

بدأ النهار يقترب من نهايته ، عندما وصلنا الى الدير ، فأعطى
الضابط الأمر بإتباع كل حركاتي والسير معاً جميعاً .

وكون خيلهم قد تكون سبباً في إعاقتهم ، فقد تركوها في قرية مجاورة
للغابة .

أرسلتهم دون تردد الى المدخل عند القوس في العليق . حيث كنت

قد شاهدت خروج اللصوص الأثنى عشر.

لاحظت بقلق بأنهم بقوا قرب المدخل ولغرض إبعادهم خطوات بعض الخطوات خلف الجدار فتبعوني ، وعندما خرجوا جميعاً ، رجعت نحو العليق ، مانعاً إياهم من التقدم إن أرادوا ملاحقتي ، فهموني وبقوا محتبئين على طول الجدار

اقتربت عندها من مدخل السرايب ، بحث أنيق بكل مالدني من قوة ولم أتأخر في الحصول على ما كنت أريد ، فكل زملائي من الحمير المسجونين داخل الأقبية الصغيرة ردوا عليّ بالتنافس . تقدمت خطوة نحو الشرطة . الذين فهموا لعبتي ورجعت الى موقعي قرب السرايب . ورحت أنيق مجدداً :

في هذه المرة ، لم يرّد عليّ أحد ، فخمنت بأن اللصوص ، لكي يمنعوا الحمير من الوشاية بهم ، فقد علقوا الحجارة بذيولهم . والكل يعلم ، حين ينق الحمار فإن عليه أن يجعل ذيله مستقيماً ، ولكن بفضل وزن الحجارة فإن زملائي أخرجوا هذه المرة بقيت على بعد خطوتين من المدخل ، عندما رأيت رأس رجل يخرج من بين العليق وينظر بحذر ، فلم يرّ غيري ، فقال : -

«أنه هذا الخيث ، الذي لم نأخذه هذا الصباح ، ستلتحق بزملائك أيها الزعاق» .

لكن عندما أراد الامساك بي ، ابتعدت خطوتين ، تبعتني ، ابتعدت مجدداً ، لحد أني أوصلته لزاوية الجدار الذي يختفي وراءه أصدقائي الشرطة . وقبل أن يتمكن اللص من إطلاق مجرد صرخة فقد أمسكوا

به ، وقيدوه بالحديد وطرحوه أرضاً .

عدت الى مدخل السرايب وبدأت أنهي من جديد ، لم أشك بأن أحدهم سوف يخرج ليرى ما حل بصاحبهم . ففي الواقع سمعت بعد قليل حركة بين العليق . ورأيت رأساً جديداً يظهر ، تطلع أيضاً بحذر ولم يتمكن هذا مني . فلقد قمت بنفس العملية السابقة وسلمته الى الشرطة من دون أن يتمكن من معرفة ما يدور حوله .

وأعدت الكرة مرة أخرى وأخرى ، حتى ألقي القبض من قبل الشرطة على ستة لصوص .

بعد القاء القص على اللص السادس ، نهقت بشدة دون أن يخرج أحد خمست نأهم عندما لم يروا أحداً قد عاد من رجالهم الذين ذهبوا لاستقصاء الأخبار عن رفاقهم ، شك اللصوص بوجود فخ ولم يتجرا احد منهم على المخاطرة .

أثناء ذلك حلّ الليل تماماً ولم نعد نشاهد شيئاً تقريباً .

فأرسل ضابط الشرطة أحد رجاله للاستعانة بقوة إضافية لغرض مهاجمة اللصوص داخل السرايب وان يأخذ في عربة اللصوص الست الذين أمسكوا بهم مؤثمين .

وأعطيت الأوامر للشرطة المتبقين للتوزع على مجموعتين لمراقبة مخارج الدير ، أما أنا فقد تركوني أنصرف تبعاً لما يدور في ذهني ، بعد أن أشكروني كثيراً ودأعوني على حسن تدويري للأمر .

في هذه الأثناء سمعت صوتاً غير طبيعي ، يصدر من جهة القوس وهو ليس بوقع أقدام بل هو اقرب الى التكسر أو الصرخات المخنوقة

سمع الشرطة الأصوات أيضاً ، لكن دون معرفة ماهي .
أخيراً تسرب دخان أبيض كثيف من أماكن عديدة ومن النوافذ
الواطة للدير ، بعدها انطلق اللهب وخلال اللحظات التالية كان كل
شيء يحترق . فقال الضابط : -

«لقد اضرمو النار في السرايب لكي يتمكنوا من الهرب خلال
الأبواب .

- يجب علينا إطفاء الحريق ، يا ضابطي . أجب .
- خذوا حذرکم ! راقبوا كل الخارج بشكل جيد وإن ظهر اللصوص ،
اطلقوا عليهم النار من بنادقكم ومن ثم استعملوا المسدسات .
لقد كان حدس الضابط في محله ، حول ما يمكن أن يقوم به
اللصوص . فلقد عرفوا بأنهم قد انكشفوا وأن رفاقهم قد أُلقي القبض
عليهم . وظنوا بأنهم بفضل الحريق وإنشغال الشرطة بإخماده سيتمكنون
من الهرب وإطلاق رفاقهم .

بعد حين خرج ستة لصوص وزعيمهم مسرعين من أحد الخارج
متخفين بواسطة العليق ، وكان في هذا المكان ثلاثة شرطة فقط ، فأطلق
كل واحد منهم إطلاقاً من بندقيته ، قبل أن يتمكن اللصوص في استعمال
أسلحتهم .

سقط إثنان من اللصوص أما الثالث فسقط منه مسدسه حيث
كُسرت يده .

لكن الثلاثة الآخرين وزعيمهم فقد إندفعوا نحو الشرطة الذين كانوا
يمسكون السيف بيد والمسدس باليد الثانية .

قاتلوهم كالأسود وقبل أن يتمكن الضابط والشرطي الآخر من
الاسراع لنجدة رفاقهم . كانت المعركة تكاد تكون منتهية .
للصوص كانوا أما قتلى أو جرحى . ولكن رئيسهم كان ما يزال
أحد الشرطة وهو الوحيد الذي يقف على قدميه من بين كل اللصوص .
اما الاثنان الآحران فكانت جراحهم خطيرة .

وقد انتهى المعركة وصول تعزيزات الشرطة . ففي لمح البصر .
رئيس اللصوص محاطاً ، مجرداً من سلاحه ، موثقاً وملقى أرضاً قرب
اللصوص الستة المعتقلين .

أثناء المعركة . أطفئت النار بما إحترق لم يكن . إلا العليق وبعض
الأخشاب الرقيقة . لكن قبل الدخول داخل السرايب ، إنتظر الصه
وصول التعزيزات التي سبق وأن طلبها .

تقدم الليل عند مشاهدتنا وصول ستة شرطة جدد والعربة التي
ستنقل السجناء .

فدودوا الواحد جنب الآخر داخل العربة . والضابط كان إنسياً
حيث أعطى الأمر بفك السلاسل الحديدية من أيديهم بالشكل الذي
راحوفيه يقدفون الشرطة بأنواع الشتم والسباب . لكن الشرطة لم يعيرو
أية أهمية للموضوع .

صعد إثنان من الشرطة الى العربة لمراقبة السجناء ، واستلموا
النقلات لكي يحملوا الجرحى ، خلال هذه التحضيرات كنت أراقب
الضابط ، عندما نزل داخل السرايب ، حيث كان اللصوص قد هياؤوا
أماكن أقامتهم ، كان أحد هذه الأبنية الصغيرة . مستعملاً كحظيرة

حيث وجدنا هناك كل رملاني من الحمير الذين أخذوا من القرية وكان قد عُلق في ذيل كل واحد منهم حجر ، حرروا في الحال فراحوا يهقون بنغمة واحدة فكان الصوت داخل السرايب يطرش الآذان . فصاح أحد الشرطة :

«إصمتوا أيها الحمير ! وإلا فسنعيد ربط الحجارة بذيولكم» .
دعهم يتحدثون ! أجابه شرطي آخر : أنت ترى جيداً بأنهم يغنون ثناء لكادشيون .

أفصل أكثر أن يغنوا على طبقة صوتية أخرى قال الشرطي الأول ضاحكاً .

فسألت نفسي قائلاً :-

«هذا الرجل لا يحب الموسيقى بشكل اكيد ، فإذا يجد من عيب في أصوات زملائي ؟ هؤلاء الزملاء المساكين ! أنهم يغنون فرحاً باطلاق سراحهم .

استمر التفتيش ، فوجدنا أحد السرايب مملوءاً بالمواد المسروقة . وفي سرداب ثانٍ وجدنا سجناء موقوفين ، يقومون بخدمة اللصوص ، فأحدهم يطبخ ويقدم الطعام وينظف السرايب وهناك آخرون يقومون بصنع الملابس والأحذية ، ويوجد في هذا المكان بين هؤلاء الشيء الطالع من هو موجود منذ سنين وهم مربوطون اثنين اثنين ، والجميع لديهم أجراس صغيرة في أيديهم وأرجلهم ، لكي يمكن معرفة جهات حركتهم .

ويبقى دائماً بالقرب منهم اثنان من اللصوص لمراقبتهم ، ولا يسمح

بأن يترك أكثر من اثنين داخل نفس السرداب .
 وفيما يتعلق بالذين يصنعون الملابس ، منهم يجمعونهم جميعاً لكن
 يبقى طرف سلاسلهم مربوطاً أثناء عملهم بحلقة مثبتة في الجدار .
 وقد عرفت مؤخراً بأن هؤلاء المساكين كانوا زوار الآثار الذين
 اختفوا منذ سنين . فقد كان عددهم الكلي أربعة عشر ورووا بأن
 اللصوص قد قتلوا ثلاثة منهم أمام أعينهم ، اثنين بسبب كونهم مرضى
 والثالث كونه رفض متعمداً القيام بأي عمل .
 أطلق الشرطة سراح هؤلاء السجناء ، وأعادوا الحمير الى القلعة
 حاملين معهم الجرحى الى المستشفى واللصوص الى السجن .
 حُكِمَ اللصوص وأدينوا ، رئيس العصابة حُكِمَ عليه بالموت أم
 الآخرون فأرسلوا الى مدينة «كاشينت» . أما بالنسبة لي فقد أثنى عليّ
 الجميع ، ففي كل مرة أخرج فيها ، أسمع كل من يلقاني يقول :
 «أنه كادشيون ، كادشيون الشهير الذي يساوي لوحده جميع الحمير في
 البلاد» .

الصيد

في اليوم التالي من المفترض أن يبدأ موسم الصيد ، وقد استعد «بيير»
 و «هنري» قبل الجميع فهذه بداية ممارستهم للصيد ، بنادقهم معلقة

بالخالات وسلالهم معلقة بأكتافهم ، عيونهم تلمع من الفرح يتملكهم شعور بالفخر ، يدعو للقول بأن كل الطرائد في البلاد ستصاد بينادقهم . لقد تابعتهم عن بعد ولاحظت تحضيراتهم الخاصة بالصيد .

قال «بيير» «هنري» بكل ثقة :-

«- عندما تمتلئ سلتنا أين سنضع الطرائد الأخرى التي سنصيدها ؟ - هذا بالضبط ما أفكر به ، أواجه «سر» ساسأل والدي لكي نأخذ معنا كادشيون»

لم ترق لي هذه الفكرة فأنا أعرف بأن الصيادين الصغار يطلقون رصاصهم في كل مكان وعلى كل شيء ، دون الأخذ بنظر الاعتبار ماذا أمامهم أو بالقرب منهم . فأن صوبوا على الحجل فأني قد أصاب برصاصهم ، ولذا فقد سمعت بقلق مقترحهم هذا خاطب «بيير» والده الذي قدم نحونا :-

«ياوالدي ، أيمكننا أخذ كادشيون معنا ؟ - وما حاجتنا به ؟ أجابه الأب «ساحكاً» ، تريد أن تصيد وأنت تمتطي الحمار ، وتطارد فراخ الحجل متسابقاً معها ! ففي هذه الحالة يتوجب ربط أجنحة لكادشيون .

هنري (مغتاظاً)

كلا ياوالدي : سنأخذه لكي يحمل صيدنا ، عندما تمتلئ سلتنا تماماً .

الأب (مندهش وضاحك) :
يحمل صيدكم ! أعتقدون أيها المساكين الأبرياء ، أنكم

ستممكنون من صيد شيء ما ، ومن أشياء كثيرة ؟
هنري (متزعجاً)

بالتأكيد يا والدي ، لدي عشرون إطلاقاً وسأصيد على الأقل
خمس عشرة طريدة .

الأب

آه ! آه ! آه ! هذا جيد هذا ! أنعرف ماذا ستصيدون أنتم الاثنان
وصديقكم «أوجست» ؟

هنري : ماذا يا والدي ؟

الأب : الوقت ولا شيء معه .

هنري (متزعجاً جداً)

ما هذا يا والدي أنا لا أعرف لماذا أعطيتنا البنادق ، ولماذا تدعنا
نذهب معك الى الصيد ، إن كنت تظن أننا مغفلين بما فيه الكفاية
وكذلك عديمي المهارة لكي لا نصيد شيئاً .

الأب أني آخذكم لكي تتعلموا كيف تصيدون ، يا صغاري
البلهاء ، هذا هو سبب خروجكم معنا للصيد ، فلا أحد قادر على صيد
شيء في المرة الأولى ، وسبب عدم تمكننا من الصيد نتعلم كيف نصيد .
انتهى الحوار عند قدوم «أوجست» الذي كان هو ايضاً مستعداً لاصابة
كل ما سيعترضه ، وكان «بيير» و «هنري» محمري الوجه من الخجل عند
التحاق «أوجست» بهم .

«بيير» :

إن والدي يعتقد بأننا لن نصيد شيئاً يا «أوجست» لكن سترىه بأننا

متمكنين أكثر مما يعتقد .

أوجست : لنكن هادئين ، سنصيد طرائد أكثر منهم .

هنري : لماذا أكثر منهم ؟

أوجست : كوننا شباباً حيويين رشيقين ومتمكنين في حين أن آباءنا

هم الآن عواجز بعض الشيء .

هنري ما تقوله صحيح ، فوالدي يبلغ من العمر اثنين وأربعين عاماً

وبيير عمره خمسة عشر عاماً وأنا ثلاثة عشر ، يا للفرق !

أوجست أما والدي أنا ! يبلغ من العمر ثلاثة وأربعين عاماً ! وأنا

ليس لديّ إلا أربعة عشر عاماً !

بيير :

اسمعوا ، سأذهب من دون أن أقول له ، لكي أضع على ظهر

كادشيون البردعة والسلال ، وسيتبعنا ليحمل ما سنصيد .

أوجست :

حسناً ، حسناً جداً ، ضع السلال الكبيرة ، فإن صرنا أيلأ فيجب

نهيئة مكان كبير له .

قام «هنري» بانجاز هذه المهمة ، لقد ضحكت بيبي وبين نفسي من

توقعاتهم ، فقد كنت متأكداً من عدم حملي للأيل وعودتي بسلال

فارغة كما غادرت .

قال الآباء :

«ها لتتحرك ! سنسير نحن في المقدمة وأنتم أيها الأولاد اتبعونا عن

كثب ، وعندما نصبح في منطقة السهل تفرقوا .

- ما هذا ؟ أضاف والد «بير» مندهشاً «كادشيون» مزين بسلتين كبيرتين جداً ؟

- أنها لصيد هؤلاء السادة أجاب الحارس ضحكاً .
الأب آه ! آه ! لقد عاندوا وتصرفوا حسب أمواتهم ليكن ذلك .
فأنا أرغب في أن يتابع «كادشيون» الصيد إن كان لديه ما يضيعة من الوقت . ونظر مبتسماً الى «بير» و «هنري» اللذين تنفسا الصعداء .
تساءل «هنري» :-

«هل بنديتك معبأة يا بير ؟»

بير :

كلا ليس بعد ، أن من الصعوبة بمكان تعبأة رتريع البندقية أنني
أفضل إنتظار خروج الحجل أولاً .

الأب :

ها نحن الآن في السهل ، هيا لنسرع جميعنا على نفس الخط ولنزم
أمامنا لا يميناً ولا يساراً لكي لا يضرب أحداً الآخر الحجل لن يتأخر عن
الخروج من كل الجوانب .

بقيت حذراً في الخلف وحتى مبتعداً عنهم بعض الشيء وحسناً فعلت
فاطلاقات البنادق كانت تخرج على طول الخط وأنا لم أبعد نظري عن
الشباب الثلاثة المتبجحين ، وكنت أراهم يطلقون الرصاص مراراً .
لكن هل حصلوا على صيد ما ؟ مطلقاً فلا أحد من الثلاثة أصاب أرنياً
أو حجلأ .

فقدوا صبرهم فزاحوا يطلقون رصاصهم دون تصويب . أما أقرب

أو أبعد ، وبعض الأحيان كل الثلاثة بصوت من نفس الحجل . الذي يطير بعدها بشكل اعتيادي !

أما الآباء فقد كانوا على العكس من الأبناء . فكل إطلاقه بندقية تعني صيداً جيداً يضاف الى ما موجود في سلاهم .

وبعد ساعتين من الصيد اقترب والد «بير» و «هنري» منها وكيف الأمور ! ايها الاولاد ، هل أصبح حمل كادشيون ثقيلًا ؟

هل بقي مكان لكي أفرغ شيئاً من سلاي التي امتلأت كثيراً ؟ لم يجب الاولاد ، فقد شاهدوا ملامح السخرية البادية على آباءهم العارفين بعدم مهارتهم . أما أنا فقد اقتربت راكضاً وأدريت احدى السلال باتجاه الآباء .

الأب :

ماذا ! لا شيء في السلال ؟ سلالكم ستمزق أن عبأتموها كثيراً ! السلال كانت منطوية وفارغة وراح الوالدان يضحكان من عجز الصيادين الصبية . واضعاً بعضاً من صيده في السلال التي أحملها . وعاد الى كلبه الذي كان منهيئاً للمطاردة .

أوجست :

أظن بأن والدك قد صاد كمية من فراخ الحجل . فليديه كلبان من كلاب الصيد التي تطارد وتجلب الطريدة ، أما نحن فلم يتركوا لنا أيأ من الكلاب .

هنري :

أنت محق فيما تقوله ، وربما نكون قد صدنا الكثير من الحجل ، فقط

كوننا لا نملك كلباً لكي يجلب لنا ما صدناه .

بيير:

مع هذا فأنا لم أر شيئاً مما أصبناه قد سقط .
أوجست:

لأن الحجل لا يسقط مطلقاً عنه ضربة . فهو يطير بعض الوقت ؛
يسقط لاحقاً على مسافة بعيدة .

بيير:

لكن عندما يصيب والدي وأعمامي الطريدة فإنها تسقط في الحال
أوجست:

هذا ما يبدو لك كونك بعيداً عنهم ، لكن لو كنت في أماكنهم
فسترى إن الحجل يطير مسافة اضافية بعد الاصابة لم يجب «بيير» لك
بدا غير مقتنع بما قاله «أوجست» سار الجميع بخطوات أقل فخرأ وأهول
عن ذي قبل وبدأوا يستفسرون عن الوقت .

فقال «هنري» :- «أني جائع»

وقال «أوجست» :- «أني عطشان» .

وتبعهم «بيير» قائلاً :- «أني مُتعب»

لكن يتوجب عليهم تعقيب الصيادين ، الذين كانوا يطلقون ،
رصاصهم ويقتلون الطرائد ويتسلون . لكنهم لم ينسوا رفاقهم الصغار
ولكي لا يتعبونهم كثيراً فقد اقترحوا التوقف لتناول طعام الغداء ، تلقى
الأولاد هذا الاقتراح بالفرح .

صاحوا على الكلاب وربطوها وتوجهوا نحو الحقول الواقعة على بعد



مائة خطوه ، حيث أرسلت لهم الجدة هناك طعاماً وشراباً . جلسوا أرضاً
تحت شجرة بلوط قديمة ونشروا ما في السلال فكان ما يوجد فيها عادة في
كل رحلات الصيد ، الدجاج واللحم ، والبيض المسلوق ، والخس ،
والمرنب وحلوى الروم والزبيب وفطيرة حلوى كبيرة جداً . مع بضعة قنني
من الشراب المعتق .

كانت لجميع الصيادين صغاراً وكباراً شهية مفتوحة جداً . فأكد
بشراهة حتى أنهم أفزعوا المارين بقربهم !

مع كل هذا فإن الجدة كانت تتوقع جيداً ، طبيعة جوع الصيادين ،
لذا فقد أبقت على ما يعادل نصف الأكل لدى أصحاب المزرعة كما قدمه
الحساء للكلاب لكي يشبع جوعهم ومياه التربة لتطفي ضمهم .
قال والد «أوجست» :-

«إذن لم تكن سعيداً يا ولدي ؟ فكادشيون لم يكن يسير كحمار مثقل
بالاحمال !»

أوجست

هذا ليس مدهشاً يا والدي ، فنحن ليس لدينا كلب فالكلاب كلها
عندكم .

الأب :

آه ! تظن بأن كلباً أو اثنين أو ثلاثة ستقوم بقتل فراخ الحجل الطائر
بالقرب منكم .

أوجست :

بالتأكيد . يا والدي فقط كوننا لم نرها تسقط لذا لم نكن قادرين

على أخذها .

الأب (مندهشاً):

وأنت تعتقد بأنها لو وقعت ، فسوف لا ترونها ؟
أوجست:

كلا ، حيث إن عيوننا لا ترى بعيداً كما ترى عيون الكلاب .
راح الأب والأعمام والحراس يضحكون بقوة مما جعل وجوه الأولاد
تكتسب لونا أحمر نتيجة العصبية .

قال والدا «بيير» و «هنري» :-

«اسمعوا لكون الخطأ بسبب الكلاب ، حيث فقدتم صيدكم فستحصلون
على أحد الكلاب . عندما نعود مجدداً للصيد بعد حين .
«بيير»:

لكن الكلاب لا تريد أن تتبعنا يا والدي ، فهي ، لا تعرفنا بقدر ما
تعرفكم .
الأب:

حتى نرغمها على اتباعكم ، سنعطىكم الحارسين كذلك ولن نبداً
صيدنا إلا بعدكم بنصف ساعة ، حتى لا تتبه الكلاب وتعود للحاق
بنا .

بيير (مبتسماً):

آه ! شكراً يا والدي ! يا للسعادة ! فع الكلاب نحن متأكدون من
كوننا سنصيد بقليل ما صدمتم .

انتهى الغداء . ارتاح الجميع ، واستعجل الصيادون الصغار الخروج للصيد مع الكلاب والحراس قائلين وهم يشعرون بالراحة : «الآن يبدو علينا كوننا صيادين حقيقيين» .

خرجوا للصيد مجددا وانا أتبعهم كما كان الامر قبل الغداء لكن دائما عن بعد ، الآباء قالوا للحراس بأن يسيروا قرب الاولاد ويمنعوا اي عمل طائش كان الاولاد يطلقون النار ولكن بلا نتيجة خرجت الطيور من كل جانب ، بالضبط كما في الصباح علما بأن الكلاب قامت بدورها كما يجب ، تركهم وتشير لمكان الطريدة ، ولكنها لاتعود بشيء منها ، لانه لم يكن هناك من صيد تجلبه في النهاية .

فقد «أوجست» صبره وهو يرى بأنه يطلق رصاصة من دون إصابة شيء . شاهد كلاباً تشير للطرائد ، فظن بأنه عند إطلاقه أمامها فأن الحجل سيخرج ، ويصيد بسهولة اكبر .

هذف ، أطلق النار ! فسقط أحد الكلاب متخطباً بدمه مطلقاً صرخة ألم كبيرة .

صاح أحد الحراس وهو يتجه نحو الكلب :

«تبا لك ! أنه أفضل كلب لدينا !»

وعندما وصل كان الكلب قد مات . فلقد أصابته الاطلاق في رأسه ، فكان بلا حراك وبلا حياة .

«إنها إصابة جيدة ، هذه التي قت بها ياسيد أوجست ! قال الحارس وهو بعيد وضع الكلب المسكين على الأرض . أظن بأن الصيد قد انتهى الآن»

بني «أوجست» ثابتاً في محله واجماً ، أما «بيير» و «هنري» فكانا متأثرين جداً بموت الكلب . والحارس كظم غيظه وراح ينظر له من دون التحدث بأية كلمة .

إقتربت لأرى من هي الضحية سيئة الحظ ، ضحية رعونة وحب الذات السيد «أوجست» . لا يمكنهم تصور مدى ألمي بتعزفي على «ميدور» صديقي ، أعز أصدقائي ! وبالاتعاضني وحزني عندما رأيت الحراس يرفعون «ميدور» ويضعونه في إحدى السلال التي أحملها على ظهري !

«ميدور» صديقي ، قُتل من قبل صبي شرير ، معتدٍ بنفسه ، غير كفوء . عدنا بأنجاء المزرعة ، لم يتحدث الأولاد بشيء ، الحارس كان يطلق بين فترة وأخرى قسماً صاخباً ، وأنا لم أجد عزائي إلا في التأنيب القاسي والأهانة التي تعرض لها القاتل .

عند وصولنا إلى المزرعة ، وجدنا بأن الصيادين مازالوا في المكان لم يغادروه ولأنهم بلا كلاب فقد فضلوا الراحة وانتظار عودة الأولاد . بهذه السرعة ! صاحوا وهم يروننا نعود .

والد «بيير» :

في الحقيقة ، أعتقد أنهم قد صادوا طريدة كبيرة «فكادشيون» يسير وكأنه مثل ، وإحدى السلال تميل وكأنها تحتوي على شيء ثمين . نهضوا وتوجهوا نحونا ، لكن الأولاد بقوا في الخلف وهبأتهم المضطربة أثرت في الرجال .

والد «أوجست» (ضاحكاً):
ربما يكونون قد قتلوا عاجلاً أو خروفاً ، ظناً بأنه أرنب
اقترب الحارس .

الأب:

ماذا هناك إذن ، يا «ميشو» ؟
يبدو عليك الارتباك كالصيادين .
أي شيء تحملون يا سيدي .
فأجاب الحارس . «إننا نحمل طريدة حزينة»
الوالد (ضاحكاً):

ما هي إذن ؟ خروف ، عاجل ، حمار صغير ؟
الحارس:

آه ! يا سيدي ، لا شيء يدعو للضحك ، هيا !
أنه كلبك «ميدور» ، أفضل الكلاب لدينا ، الذي قتله السيد
«أوجست» . ظاناً بأنه حجل .

الوالد:

ميدور ! آه تمنيت لو لم يأتوا للصيد هنا مطلقاً .

- إقترب يا «أوجست» قال له والده الى هنا أذن أوصلتنا عجرتك الغية
وحلمك التافه ، ودع اصداقائك يا سيد وأحمل بندقيتك الى غرفتي ولا
تمسها بعد الآن حتى تتمكن في تعلم حسن التصرف والتواضع .
- لكن ياوالدي ، أجاب «أوجست» وقد ارتاح بعض الشيء أنني لا

أعرف لماذا أنت حائق هكذا ، فإنه غالباً ما يحدث أن تقتل الكلاب في الصيد .

صرخ الوالد مندهشاً :

- الكلاب ! تقتل الكلاب ! في الحقيقة ما تقوله شديد الوقع جداً ولين تعلمت مبادئ الصيد هذه يا سيدي ؟
- قال «أوجست» وهو دائماً طلق للحيا
يا والدي ، الكل يعرف بأنه قد يحصل للصيادين الكبار أن يقتلوا كلاباً .

قال الوالد وهو يتوجه بالحديث الى الرجال الذين حوله .

- يا أصدقائي الأعزاء ، تقبلوا اعتذاري عن جلبي هذا الصبي الفظ . ولم أكن معتزداً بأنه سيكون قادراً على كل هذه اللامبالاة والغباوة . بعدها التفت نحو ولده قائلاً :-
«هل سمعت أوامري هيا يا سيدي .
أوجست :

لكن يا والدي...

الأب (بصوت قاسي)

أصمت ! أقول لك ولا كلمة ، إن كنت لا تريد التصرف على العصا المربوطة بين يدي .
خفض «أوجست» رأسه وانسحب مضطرباً .

قال والد «هنري» و «بيير» :-

«أنتم ترون يا أولادي الى أين قاد هذا الاعتداد بالنفس ، يعني الاعتقاد بأن لدينا شيئاً أو قدرة لا نملكها أن ما حصل «لأوجست» من الممكن أن يحصل لكم ايضاً ، فأنتم جميعكم كنتم تتصورون بأن لاشي أسهل من الرمي بدقة . وهذا كاف للتمكن من الصيد ، فأنظرو النتيجة .

لقد كنتم جميعكم مضحكين منذ صباح اليوم ، لقد أستترأنم بنصائحنا وبتجربتنا . وأخيراً كنتم جميعاً سبياً في موت الكلب المسكين «ميدور» .

إني أرى بعد هذا ، أنكم مازلت صغاراً للخروج الى الصيد . فخلال عام أو عامين سنرى ، وحتى ذلك التاريخ عودوا الى حدائقكم وإلى تساليكم كأطفال . وجميعنا سنجد هذا الحال أفضل اجابة خفض «بيير» و «هنري» رؤوسهم دون أية اجابة ، وعاد الجميع حزينين الى البيت ، وأراد الأولاد دفن صديقي المسكين «فيلور» بأنفسهم داخل الحديقة .

وسأقص عليكم تاريخ هذا الكلب ، وسترون أسباب حبي الكثير

له .

ميدور

عرفت الكلب «ميدور» منذ زمن طويل . كنت صغيراً وكان هو أصغر مني عندما التقينا وتعارفنا . واحب بعضنا الآخر .

كنت أعيش في حينها بائساً لدى أصحابي المزارعين الشريرين الذين أشتروني من تاجر الحمير ، والذين هربت منهم بفضل ذكائي كنت ضعيفاً ، حيث كنت أشكو دائماً من الجوع . و «ميدور» الذي كان في البداية كلباً للحراسة ، والذي صار بعدها كلباً رائعاً من كلاب الصيد ، كان أقل تعاسة مني ، فهو يُسلي الأطفال الذين كانوا يعطونه الخبز وبقايا اللبن ، إضافة لذلك فقد اعترف لي بأنه عندما يتمكن من الوصول لمتجر الحليب مع صاحبه أو الخادمة فقد كان يجد الوسيلة لشرب الحليب أو القشطة يأكل القطع الصغيرة من الزبدة التي تسقط من الحضة عند صنعه .

كان «ميدور» طيباً . وضعني وهزالي كانا يستدران عطفه وفي أحد الأيام جاءني بقطعة من الخبز وقدمها لي وهو يشهر بالانتصار فقال لي بلهفة :-

«كل يا صديقي المسكين ، فلدي ما يكفيني من الخبز الذي يعطونني اياه كغذاء ، أما أنت ، فليس لديك إلا الشوك والعشب الرديء ، بكية لا تكاد تكفيك لاستمرارك حياً

- فأجبت ، يا «ميدور» الطيب ، أنت تحرم نفسك من أجلي ، أنا متأكد من هذا وأني لأعاني بقدر ما تظن ، فلقد تعودت أن أكل قليلاً ، أن أنام قليلاً وأعمل كثيراً وأضرب .
أجاني «ميدور» .

- لست جائعاً يا صديقي واني أطمئنك بكوني لست جائعاً ، أثبت لي صداعتك بقبولك لهديتي الصغيرة هذه ، أنها حقاً شيء صغير لكنني أقدمها لك بكل سرور ، وإن رفضتها أنت فساكون حزيناً .
فأجبت بدوري .

- طيب أني قبلتها ، يا صديقي الطيب «ميدور» لأنني أحبك وأحب أن أصارحك بأن هذا الخبز سيفعل فعله بالنسبة لي ، حيث أني جائع .
أكلت الخبز الذي قدمه الطيب «ميدور» وكان ينظر بفرح للعجالة التي كنت أمضغ وآكل بها .

وشعرت بأن كل شيء قد تحسن بهذه الوجبة غير الاعتيادية وقد قلت هذا «لميدور» . ظناً بأنني أدعه يشهد عمق شكري له . ولكن ما نتج عن هذا ، أنه راح يقدم لي يومياً القطعة الأكبر من كل ما يقدم له ليأكله .
وفي المساء ، يأتي للنوم بالقرب مني تحت الشجرة أو الدغل الذي اختاره لتمضية الليل ، وعندها نروح نتحدث مع بعضنا دون أن نسمعا أحد ، كوننا نتحدث دون كلام .

نحن الحيوانات لا نلفظ كلمات كما هو حال الانسان ، لكننا نتفاهم أحداً مع الآخر بواسطة إشارات العيون ، حركات الرأس ، الأذان ، الذيل ونحن نتحدث فيما بيننا كما هو الحال بالنسبة للبشر .

في إحدى الأماسي شاهدت «ميدور» قادماً وهو حزين متعب فقال

لي :-

يا صديقي ، أني خائف من عدم مقدرتي مستقبلاً على إعطائك جزء من خبزي ، فأصحابي قرروا أن يربطوني طوال النهار كوني كبيراً بما فيه الكفاية ، ولن يطلقوني إلا عند حلول الليل . إضافة لذلك فصاحبتي أثبت الأطفال لكي لا يعطوني الكثير من الخبز ، فقد منعتهم من اعطائي شيئاً في المستقبل ، كونها تريد أطعامي بنفسها وبالشئ القليل ، تريدني أن أكون كلباً جيداً للحراسه .

فأجبت :-

- يا «ميدور» الطيب إن كان ما تجلبه لي من خبز هو الذي يقلقك ، فأطمئن أني لم أعد بحاجة له ، فلقد اكتشفت هذا الصباح فجوة في جدار مخزن العلف ولقد أخذت فعلاً شيئاً ما ، وبإمكانني بسهولة أن أكل منه كل يوم .

- في الحقيقة ! صاح «ميدور» أنني مسرور لما تقوله لكن مع هذا كنت مسروراً جداً لمقاسمتك خبزي ، ومن ثم أن أكون مربوطاً كل النهار، هذا يعني عدم مقدرتي على رؤيتك ، أني حزين .
تحدثنا بعض الوقت وتركني في وقت متأخر .

مر نهار اليوم التالي من دون أن ألاحظ صديقي المسكين «ميدور» وعند حلول المساء ، إنتظرتة يصيد وعند سماعي نباحه ركضت قرب الحائط ، فرأيت الفلاحة الشريرة تمسك «ميدور» من رقبته في الوقت الذي يقوم فيه «خل» بضربه بسوط سائق العربة .

انطلقت عبر الحاجز من فتحة غير مغلقة جيداً ، ورميت بنفسي على «جُل» وعضضت ذراعيه بالشكل الذي جعل السوط يسقط من يده .
أطلقت الفلاحة «ميدور» الذي فر هارباً ، وهذا ما كنت أرمي اليه ، تركت أنا أيضاً ذراع «جُل» ورحت عائداً الى مكاني حتى شعرت بأن أحداً يمسكني من آذاني ، أنها الفلاحة وهي في قة إنفعالها تنادي على «جُل» :-

«أعطني السوط الكبير ، أني أريد تأديب هذا الحمار السيء مطلقاً لم يُر مثل هكذا حمار شرير في العالم ، أعطني السوط إذن أو أضربه أنت بنفسك .

- لا أقدر على تحريك ذراعي ، فهي مخدرة ، قال «جُل» باكية أخذت الفلاحة السوط الذي وقع أرضاً ، وركضت نحوي لكي تتقم لولدها الشرير .

لم أرتكب الحماقة بانتظارها ، كما بأمكانكم أن تفكروا . فقد قفزت مبتعداً عندما كادت أن تقترب مني لكنها تابعت مطاردتي وأنا تابعت هروني ، متتبهاً بشكل جيد لكي لا أكون بمتناول سوطها .

لقد تسليت كثيراً بهذا السباق ، فقد كنت أراقب عصبية صاحبتني تردد ، لحد أنها تعبت حيث جعلتها تركض من دون أدنى آذى لي فالمرأة الشريرة كانت منارة القوى ، تنضج عرقاً ، ولم تشبع رغبها بالإمساك بي أو-مسي بطرف سوطها .

إنتممت لصديقي بما فيه الكفاية . وعندما انتهت هذه الجولة فقد بحثت عنه بعيوني ، لانه رأيته يركض باتجاه السياج لكنه انتظر ذهاب

صاحته المجنونة لكي يُظهر نفسه . وصرخت الفلاحة المسعورة عند
ذهابها .

«آم ! شقي ! استدفع الثمن عندما تصبح تحت بردعتك مجدداً» .
بقيت وحيداً ، فنادت وعندها أخرج «ميدور» رأسه خجلاً ، من
الحفرة التي اختفى فيها .
ركضت نحوه قائلاً :-

«نعال ، لقد ذهبت ، ماذا فعلت ؟ لكي يضربك «جُل» بالسوط ؟
- لكوني أخذت قطعة من الخبز ، كان أحد الأطفال قد رماها أرضاً ،
لقد رأيتني ، فهجمت عليّ ونادت علي «جُل» وأمرته بضربي بلا أية
رحمة .

- ولم يحاول أحد الدفاع عنك ؟

- الدفاع عني ! آه نعم ! حقاً ! لقد صرخ الجميع «حسناً فعلت !
حسناً فعلت !» أضربه بالسوط «يا جُل» لكي لا يعيد ما فعل مجدداً .
- فأجابها «جُل» . كوني مطمئنة ، فلن تكون يدي ميتة وسترين كيف
أجعله يغني !

و بمجرد أن أطلق الصرخة الأولى راح ، الجميع يصفقون ويصرخون
«برافو ! المزيد ! المزيد !»

قلت له :-

أيها الصغير الشرير المضحك ! لماذا أخذت قطعة الخبز هذه . ألم
يعطوك ما تأكله يا «ميدور» ؟

- بلى ، بلى ، لقد أكلت . لكن خبز الحساء كان مسحوناً ، بحيث لا

توجد فيه أية قطعة من الخبز لكي أجلبها لك ، ولو كنت قد تمكنت من أخذ هذه القطعة الكبيرة التي سقطت من الأطفال ، لحصلت لك على طعام لذيذا ! .

- يا مسكين يا «ميدور» ، من أجلي تعرضت للضرب ! شكراً ، يا صديقي لن أنسى لك مطلقاً صداقتك وطيبتك هذه !
لكن لا تكرر هذا العمل ، أتوسل إليك ، تظن بأن هذا الحال يُسرني ، آه لو كنت أعرف كم جعلتك تتألم ؟ لتمنيت مئة مرة العيش على الأشواك مع معاملتك بلطف وطيبة .

في أحد الأيام وكان يوم حزن وعزاء حين مر رجل فشاهد «ميدور» فصاح عليه ، داعبه ثم راح وتحدث مع الفلاحة وأشتراه بمائة فرنك وهي التي كانت تظن بأن كلبها غير ذي قيمة لقد فرحت جداً
رُبط صديقي المسكين بجبل وأقتيد من قبل صاحبه الجديد . نظر إلي نظرة ألم ، فركضت بكل الاتجاهات باحثاً عن ممرفي الجدار ، لكن كل الفتحات كانت قد أغلقت ولم استطع توديع صديقي العزيز «ميدور» منذ ذلك اليوم أصبحت ضجراً بشكل ممت ، وبعد ذلك بوقت قصير حصلت حادثة السوق وهو في داخل غابة «سانت - أيفرول» وخلال السنوات التالية لهذه المغامرة ، كنت غالباً ، ومراراً ، أفكر بصديقي وتملؤني الرغبة في العثور عليه ؛ لكن أين أبحث عنه ؟
لقد عرفت بأن صاحبه الجديد لا يسكن هذه البلاد وقد جاء لرؤية أحد أصدقائه فقط .

وعندما أخذت إلى الجدة بواسطة الصغير «جال» ، كنت في قة

سعادتي حين شاهدت بعد فترة وجيزة من وصولي ، مع عمك وأبناء
عمك «بير» و «هنري» صديقي وعزيزي «ميدور» واندحش الجميع ،
عندما شاهدوا «ميدور» يركض نحوي ، داعيني ألف مرة وأنا أتبعه في كل
مكان ، فظنوا بأن الفرح قد غمر «ميدور» لوجوده في الريف ، وبالنسبة
لي فقد ظنوا بأنني مسرور جداً لحصولي على رفيق للتجوال .
ولو فهمونا بعض الشيء ، وحزروا حواراتنا الطويلة ، لعرفوا ما
بشدتنا الواحد نحو الآخر .

فرح «ميدور» بكل ما قصصت عليه بصدد حياتي الهادئة ، السعيدة
لطيفة أصحابي ، لسمعتي الطيبة أو بالأحرى الشائعة في كل البلاد .
تألم معي عن الحديث عن مواقفي الحزينة ، امتلاً بالفخر عند حديثي
عن انتصاري في سباق الحمير وتألم لنكران الجميل الذي قابلتني به عائلة
المسكينة «بولين» وأطلق بعض الدموع على المصير المُحزن لهذه الطفلة
سيئة الطالع .

الحمار المحرب

في أحد الأيام شاهدت الأطفال يركضون في المروج ، حيث كنت
أتناول طعامي يهدوه بالقرب من القصر .
«لوسي» و «جاك» راحا يلعبان بجواري ويتسليان بركوبهم بحفة على
ظهري . وكان «لويس» قد أظهر شطارة اما جاك فامتطى ظهري بلا كبير

عناء ، عندها سمعنا ركض مجموعة الأطفال . فصاحوا على «جالك» و
«لويس» قائلين :-

«سنذهب للتسلي الى المهرجان بعد غد ، لكي نشاهد الحمار المُدرب»
جاء يوم المهرجان ، وقبل ساعة واحدة من مغادرتنا . اعتنوا بتريني
بشكل متميز ، مشطوا شعري لحد فقدان الصبر ووضعوا على ظهري
سرجاً وبردعاً جديدين .

الآباء كانوا جاهزين وقد وضعوا الأولاد على ظهري ، وتحركت
بجمل لكي لا أزع الآباء المساكين يركضون ورائي .

بعد مسيرة ساعة ، وصلنا مكان المهرجان وكان هناك الكثير من
الناس قرب دائرة محاطة بجبل ، حيث سيقدم داخلها الحمار المُدرب ما
لديه من عروض ذكية .

أوقفنا آباء أصدقائي الصغار أنا وهم قريبين جداً من الجبل ، ولحق
بنا الكبار الآخرون حيث وقفوا بالقرب منا ايضاً ، أعلنت دقات
الطبول ، عن الظهور القريب لزميلي الذكي ، فتركزت كل العيون على
الحاجز ، الذي فتح ليظهر الحمار المُدرب .

كان نحيلاً هزيلاً ، يبدو عليه الحزن ، صاح عليه صاحبه ، فاقرب
دون عجلة وحق بشي من الخوف . واستناداً على هذا فقد يكون هذا
الحمار قد ضُرب كثيراً لكي يتعلم ما يعرفه الآن .

قال المُدرب :-

«سيداتي ، سادتي ، لي الشرف بأن أقدم لكم «ميريلفلور» أمير الحمير .
هذا الحمار سيداتي ، سادتي ليس حماراً جيداً كزملائه ، فهو حمار

فأهم انه أكثر فهماً حتى من العديد منا . أنه أفضل الحمير لا يوجد نظيره .

هيا يا «مير ليفلور» دع الحضور يرون ما يمكنك أن تقوم به ، وقبل ذلك هيا حيي هؤلاء السادة والسيدات كحمار مؤدب بشكل جيد . كنت متكبراً لأن هذا الحديث جعلني منفعلاً ، فقررت الانتقام قبل نهاية العرض .

تقدم «مير ليفلور» ثلاث خطوات وحيا برأسه بشكل مكتئب «هيا يا مير ليفلور ، إذهب وخذ شدة الورد هذه وقدمها الى أجمل امرأة موجودة بيننا» .

ضحكت عند مشاهدتي لكل الأيادي الممتدة ، المستعدة لاستلام شدة الورد .

أتم «مير ليفلور» دورته حول ساحة العرض وتوقف أمام امرأة بدينة وذميمة ، والتي عرفت بأنها زوجة المدرب وكانت تحمل بيدها قطعة من السكر ، فاعطاها الحمار شدة الورد ، لقد أزعجني فقدان الذوق هذا ، فقفزت الى داخل الحلبة . متجاوزاً الحبل الذي يحيطها ، مشيراً الاستغراب الشديد لكل الحضور ، حيث الجميع بلطف أمامي وورائي ، يميناً ويساراً ومشيت بخطوات ثابتة جميلة نحو المرأة البدينة . وأخذت منها شدة الورد ورحت أضعها على ركة «كامي» وعدت الى مكاني يلاحقني تصفيق الحاضرين .

الكل راح يتساءل ماذا يعني هذا الظهور ، البعض ظن بأن هذه العملية مرتبة مسبقاً ، وأن هناك حمارين مُدرّبين وليس واحداً فقط .

الآخرون الذين شاهدوني بصحبة الصغار أو الذين يعرفونني سابقاً . كانوا مسرورين بذلك . بدا صاحب «مير ليفلور» مضطرباً بشكل كبير . أما (مير ليفلور) فلم يبال بنصري ، لذا بدأت أفكر بأنه حقاً غبي . وهذا نادر بين أقراننا الحمير .

عندما عاد الهدوء مجدداً ، صاح المدرب على «مير ليفلور» مرة أخرى .

«تعال يا مير ليفلور، دع هؤلاء السيدات والسادة، يرون بأنك بعد أن قدرت على تمييز الجمال ، فإن تدرك أيضاً تمييز الغباء . خذ هذه الطاقة وضعها على رأس الأكثر غباء بين كل الحضور .

قدم له طاقة حمار جميلة موشحة بشرائط ملونة وأجراس صفراء . فأخذها «مير ليفلور» بين أسنانه وتوجه نحو صبي بدين ، كان قد خفض رأسه مقدماً لكي يستلم الطاقة .

لقد كان سهلاً معرفة تشابه الصبي مع السيدة البدينة التي أعلنت بتروير واضح أنها أجمل الحاضرات ، لقد كان هذا الصبي ابن المدرب أيضاً .

فكرت بأن اللحظة قد حانت لكي أنتقم من هذا المغفل الحديث المهين الذي وجهه ، وقبل أن يحاول أحد الإمساك بي ، فقد أصبحت مرة أخرى وسط الحلبة . ركضت نحو ابن جدتي فسحبت منه طاقة الحمار في الوقت الذي أراد فيه وضعها على رأس الصبي البدين . وقبل أن يسبح الوقت للمدرب ليعرف ما يحدث ، ركضت باتجاهه ووضعت حوافري الأمامية على كفيه وأردت تثبيت الطاقة على رأسه ،

دفعني بضييق وأصبح منفعلاً جداً في حين راح الضحك يتداخل مع التصفيق ويسمع في كل جوانب القاعة . والكل يصيح :-

«برافو يا حمار ، انك أنت الحمار الذكي الحقيقي !»

متشجعاً بتصفيق الجمهور ، قمت بجهد مضاف لكي أضع على رأسه طاقة الحمار ، وفي الوقت للذي كان يتراجع فيه ، كنت أتقدم نحوه . ركض الرجل مطلقاً لأرجله العنان ، وأنا أركض وراءه غير قادر على وضع الطاقة فوق رأسه وغير راغب مع هذا في ايذائه .

أخيراً بدرت لي فكرة القفز على ظهره بتمرير حوافري الأمامية على كعبه ، ضاعطاً بكل وزني عليه ، فسقط ، مما دعاني لإنتهاز فرصة سقوطه لكي أدخل الطاقة برأسه ، أدخلتها بقوة حتى وصلت الى حنكه .

إنسحبت في الحال ، فنهض الرجل غير قادر على الرؤية بوضوح ، شاعراً بالدوار جراء سقوطه ، واح يدور ويقفز .

أما أنا ولكي أكمل الفصل المضحك فرحت أقلده بشكل هزلي فأدور وأقفز مثله ، وكنت أوقف هذا الفاصل أحياناً بالقيام بالنهيق بآذنه ، بعدها أقف على أرجلي الخلفية وأقفز مثله ، مرة الى جانب ومرة الى أمام .

من غير الممكن أبداً وصف الضحكات ، وكلمات الثناء وضرب الأرض بالأرجل لكل الحاضرين . فأبدأ لم يحض أي حمار في العالم بمثل هذا النجاح .

صعد الى الحلبة آلاف الأشخاص ، راغبين لمسي ، مداعبتي ،

رؤيتي عن قرب .

ان الذين يعرفونني كانوا فخورين ، وكانوا يعرفون من لا يعرفني باسمي
ويقصون الحوادث الصحيحة والمُرْتَبَة التي لعبت فيها الأدوار الرائعة
فيقولون مرة . بأني أطفأت حريقاً باستعمال مضخة المياه ، وقد
صعدت الى الطابق الثالث ، فأنحأ باب صاحتي ، حيث وضعتها على
ظهري وهي نائمة . وبما إن ألسنة اللهب كانت قد وصلت الى السلا
والنوافذ ، فقد رميت بنفسي من الطابق الثالث دون أن تُجرح هي أو
أُجرح أنا ، لأن الملاك الحارس لصاحتي كان قد حملنا في الهواء لكي
ينزلنا على الأرض بكل هدوء .

مرة أخرى كنت قد قتلت وحدي فقط خمسين لصاً . الواحد بعد
الآخر ، بعضه من أسناني . بشكل لم يعط لأي منهم الوقت الكافي لكي
يستيقظ ويحذر الآخرين من جماعته .

بعدها نزلت الى السرايب وحررت مائة وخمسين شخصاً . كما
للصوص قد ربطوهم لكي يقتلوهم ويأكلوهم .

مرة أخرى ، يقال بأني قد فزت في السباق على أفضل الخيل في
البلاد ، وقد قطعت خمس ساعات مائة كيلومتر من دون توقف .
في الوقت الذي كانت فيه هذه الأخبار تتناقل ، كان الاعجاب
يزداد بي .

تدافع الناس وتزاحم حولي ، واضطرت الشرطة تفريق هذا
الجماع .

لحسن الحظ أن والدي (لويس) و «جاك» وكل أصحابي الآخرون

كانوا قد سحبوا الأولاد بمجرد أن تجتمع الناس حولي .
عانيت كثيراً للتخلص من الناس وتم ذلك بفضل نجدة الشرطة .
فقد أرادوا حملي كالمتصرين .

لقد اضطررت للتخلص من هذا الشرف بان اعرض هذا وذاك وحتى
توجيه بعض الفتيات بحوافري ، مع الانتباه الى عدم جرح أحد . حيث
فت بهذا لغرض الاخافة ولفتح الطريق لمروري .

بمجرد تخلصي من الناس ، رحت أبحث عن «لويس» و «جاك» ، لم
أرهم في كل الجهات ، ولم أرغب في أن يعود أصدقائي الصغار الى
البيت مشياً على الاقدام . ومن دون ضياع الوقت بالبحث عنهم ،
ركضت الى الحظيرة ، حيث توضع الخيل دائماً . لكنني لم أجدهم هناك
لانهم كانوا قد غادروا المكان ، لذا قد ركضت بكل سرعتي باتجاه
الطريق الرئيس الذي يؤدي الى القصر ، ولم أتاخر عن اللحاق بالعربات
التي كانت تحمل الأطفال واباءهم الواحد على الآخر ، حيث كانوا أكثر
من خمسة عشر شخصاً داخل عربتين .

صاح كل الأطفال عند مشاهدتي :-

«كادشيون ! هاهو كادشيون !»

أوقفوا العربتين ، وطلب «جاك» و «لويس» المبهوط لكي يقبلوني ،
يهنئوني . ومن ثم جاء «جاك» و «هنري» و «بيير» و «هنري» ثم في النهاية
«أليزابيث» ، «مادين» و «كامي» .

قال «لويس» و «جاك» ؟

«أنظروا ، فتحن الذين نعرف - أفضل منكم - عقلية

«كاديشيون» ، أترون كم هو ذكي ! وكيف فهم لعبة هذا المغفل «مير ليفلور» ومدربه الغبي !

- قال «بيير» : هذا صحيح لكني أريد أن أعرف لماذا أراد بكل الوسائل وضع بطاقة الحمار على رأس المدرب ، هل عرف بأنه كان غيباً وإن بطاقة الحمار هي الدليل على غيابه ؟

كامي

بالتأكيد ، لقد فهم هذا ، فهو لديه عقل مؤهل لذلك .
وصلنا الى القصر ونحن نتجاذب أطراف الحديث ، وركض الأولاد جميعاً نحو جدتهم التي بقيت في البيت ، وقصوا عليها كل ماقت به وكيف فاجأت كل الناس بذلك .
فقالت الجدة وهي تداعبي :-

«هل حقاً أن كاديشيون هذا رائع ! لقد شاهدت العديد من الحمير الأذكياء ، الأكثر ذكاءً من كل الحيوانات الأخرى ولكني لم أشاهد مطلقاً مثل كاديشيون ! وعلينا الاعتراف بأننا مقصرون تجاه الحمير» .
التفت نحوها ونظرتها نظرة شكر وعرفان .

استمرت الجدة قائلة :-

«في الحقيقة يظهر لي بأنه فهم قصدي ، ولتكن مطمئناً يا كاديشيون بأنني لن أبيعك مادمت حية ، وسأراعيك وكأنك تفهم كل مايجري من أمور حولك» .

تهدت وأنا أفكر بعمو صاحبتي العجوز ، فعميرها تسعة وخمسون

عاماً وأنا لا يتجاوز عمري تسع أو عشر سنوات .
 «فيا أصحابي الصغار الأعزاء ، عندما تموت الجدة احتفظوا بي ،
 أرجوكم ولا تبیعوني وأتركوني أموت وأنا أقوم بخدمتكم»
 أما بالنسبة لصاحب الحمار المذرب سيّ الحظ ، فلقد أثبت نفسي
 بمرارة لاحقاً للعمل الذي قت به تجاهه وسترون السوء الذي ارتكبته وأنا
 أريد أظهار قدراتي الذهنية الذكية .
 «أو حسبت» الصبي المتباهي الذي قتل صديقي «ميدور» كان قد
 حصل على العفو . وأنا لا أقدر على تحمل ذلك ، كما تظنون وأناي أبحث
 عن الفرصة لكي أعمل له بعض المقالب ، كوني غير متسامح ، ولم أعلم
 بعد أن أعفو .

حصان البونني

كظمت شعوري بالكراهة تجاه «لوجسبت» سيّ الحظ ، والذي
 جعلني أرتكب تجاهه تصرفاً شريراً ارتحت جداً منذ القيام به .
 جاء به والده في أحد الأيام ولكن هذا لم يُسرأ حدّاً ، فقال «بيير»
 «لكامي» : -
 «ماذا ستفعل لكي نسلي هذا الصبي»

كامي؛

أقترح عليه الذهاب وركب الحمير في الغابة ، سيتمطي «هنري»
كاديشيون ويأخذ «أوجست» حمار المزرعة ، وأنا أركب حصان البوني
بيير؛

إنها لفكرة رائعة تلك التي تقترحينها ، بشرط أنه مازال يريد هذا !

كامي؛

يتطلب جداً أن يجدها ، أسرج الحصان والحمارين ، وعندما
يكونان جاهزين ، سنجعله يركب حماره . ذهب «بيير» و«أوجست» الى
الأسطبل ، حيث طلبوا من السائس أن يسرج الحصان وزميلي حمار
المزرعة وأنا .
أوجست؛

آه ! لديكم حصان البوني ! أني أحب كثيراً البوني .

بيير؛

إن جدتي هي التي اعطتني إياه .

أوجست؛

إذن ، فانت تعرف ركوب الخيل ؟

بيير؛

نعم ! أني أركبها في مدينة الألعاب منذ ستين .

أوجست؛

أني أرغب كثيراً ركوب حصانك .

بيد :

اني لأنصحك بذلك ، ان كنت لا تعرف ركوب الخيل .

ألم تجرب ذلك مطلقاً ؟

أوجبت :

إني لم أتعلم ذلك ، لكنني أحسن الركوب

بيد :

ألم تجرب ذلك مطلقاً ؟

أوجبت :

بعض المرات ، فمن ذاك الذي لا يعرف ركوب الخيل ؟

بيد :

منى جربت ذلك ؟ فوالدك ليس لديه خيل للركوب .

أوجبت :

أني لم أركب الخيل ، ولكن ركبت حميراً ، وهذا نفس الشيء

بيد (مخفياً ابتسامته) :

إني أكرر عليك يا صديقي العزيز «أوجبت» ان كنت لم تركب مطلقاً

الخيل في السابق ، فأني لأنصحك بركوب حصان البوني .

أوجبت (متفاعلاً) :

لأي سبب ؟ فأنت تقدر على أن تتركه لي مرة واحدة في الطريق .

بيد :

أوه ! إن السبب ليس هو رفض طلبك ، ولكن كون البوني نشطاً

بعض الشيء و.....

أوجست (متفعلاً أيضاً) :

وماذا يعني هذا ؟

بيير :

حسناً ، ان هذا يعني كونه قادراً على إيقاعك أرضاً .

أوجست (متزعجاً جداً)

كن هادئاً ، فأني أشطر مما تظن . فأن كنت تريد أن تدعني أركب الحصان فكن متأكداً من قدرتي على قيادته بالشكل الجيد كالذي تقوم به انت .

بيير :

كما تريد باعزيزي ، خذ حصان البوني وسأخذ أنا حمار المزرعة وسيركب «هنري» كادشيون .

التحق بنا «هنري» وجميعنا كنا مستعدين للتحرك .

اقرب «أوجست» من حصان البوني ، الذي تحرك قليلاً وقفز قفزات قصيرة مرتين أو ثلاثاً .

راقبه «أوجست» بنظرات قلقة وقال : -

أمسكه جيداً لاتمكن من أمتطائه .

السائس :

ليس هناك من خطر ياسيدي فالحيوان ليس شريراً وأنت لست بحاجة لان تتخوف .

أوجست (متزعجاً) :

أني لست بخائف بالمرّة ، هل يبدو عليّ كوني خائفاً ، أنا الذي

لأنخاف من أي شيء !

انتهى «أوجست» من ركوب الحصان وراح بسحب الزمام ،
والحصان يتراجع ، فتمسك «أوجست» بالسرج .
فقال له السائس ضاحكاً : -

«لانسحب ياسيدي ، لانسحب ، فالحصان لايعامل كما يعامل
الحمار» .

ترك «أوجست» الزمام وتقدمت أنا مع «هنري» في الأمام وتبعنا
«بيير» راكباً حمار المزرعة .

فكرت بمكر بأن أكون راکضاً في المقدمة وراح البوني محاولاً التقدم
عليّ ، فبدأت أسرع في خطواتي . ضحك «بيير» و «هنري» .
وصاح «أوجست» وهو يمسك بعرف الحصان ، وراح الجميع
يركض ، اما أنا فكنت قد قررت عدم التوقف مالم يقع «أوجست»
أرضاً .

تأثر البوني بالضحكات والضحكات ، فلم يتأخر عن اللحاق بي
وتجاوزني ، فتبعته عن كثب وعضضت على ذيله عندما بدا محاولاً
التخفيف من سرعته ، وتسابقنا هكذا خلال أكثر من ربع ساعة
كاد «أوجست» أن يسقط في كل مرة ، ولكنه يتعلق برقبة الحصان .
ولكي أعجل بسقوطه فقد عضضت بقوة أكثر ذيل البوني الذي
راح يدور ويرفس بكل قوته .

في الرفسة الأولى تعلق «أوجست» برقبة الحصان في الرفسة الثانية
قفزت فوق رأس الدابة وسقط أرضاً فوق الحشائش وتمدد دون حراك .

ظن «بيير» و «هنري» بأنه قد جرح ، قفزوا أرضاً راكضين نحوه لكي يرفعاه عن الأرض .

فناديا عليه قلقين : -

«أوجست ، أوجست ، هل جرحت ؟

- لاأظن ذلك لأعلم ، أجاب «أوجست» الذي نهض وهو ما يزال يرتجف من الخوف الذي انتابه .

عندما نهض كانت أرجله مطوية وأسنانه تصطك ، فعينه «بيير» و «هنري» فلم يحدا مايشير الى انه قد جرح بأي شكل ، ناظرين له نظرة شفقة ونفور . وقال «بيير» : -

«من الحزن أن تكون جباناً لهذا الحد .

- أنا كلا ... أني ... لا ... جبان ... فقط ... كنت خائفاً .

أجاب «أوجست» وأسنانه ماتزال تصطك .

- أتمنى أن لاتكون ملحقاً بعد الآن على ركوب حصان البوني وأضاف «بيير» خذ حماري وسأخذ أنا الحصان .

- أني أفضل أكثر «كادشيون» قالها «أوجست» مترجياً . فأجابه «هنري» .

- كما تريد ، خذ كادشيون ، وسأخذ أنا «كريسون» حمار المزرعة .

حركتي الأولى كانت لمنع هذا الشرير «أوجست» من ركوبي ، لكنني فكرت بنحلة أخرى تنهي يومه وتخدم بشكل أفضل قصتي معه وشروري ايضاً .

فكرت عدوي هذا يمتطي ظهري بكل هلهو وتبعث عن بعد حصان
البوني .

عند العودة عن طريق المزرعة ، كنا نسير محاذين لحفرة تصب فيها
بجاري المياه القذرة المليئة بالدهون القادمة من المطبخ والتي ترمي فيها كل
أشكال الأقدار التي كانت تتعفن في هذه المياه لتكون طيناً أسود عفن .
نركت «بيير» و «هنري» يمران أمامي ، وعند وصولي بالقرب من
الحفرة ، تحركت باتجاه الحافة قائماً برفسة في الوقت نفسه ، بحيث رميت
«أوجست» في وسط الوحل وبقيت هادئاً وأنا أراه يتخبط في الطين
الأسود النتن الذي أعماه .

حاول الصياح ولكن المياه الآسنة دخلت فيه ، فقد غطته حتى
أذنيه .

ولم يقدر على الوصول الى الحافة ، ضحكت بداخلي قائلاً
لنفسي : -

«ميلور ، لقد أنتقم لك ياميلور» .

لم أفكر بالسوء الذي قُت به تجاه هذا الصبي المسكين ، الذي بقتله
«وليدور» ارتكب عملاً خاطئاً وليس شريعياً ، فلم أرغب في أن أكون أنا
الأكثر سوءاً منه .

استغرب «بيير» و «هنري» عدم مشاهدتنا لأننا ولا «أوجست» فنزلا
عن الحمار والحصان ورجعا سائرين على الأقدام ليشاهداني واقفاً على
حافة الحفرة أتأمل برضى عدوي الذي يتخبط ، أقربيا مطلقين صرخة
عند مشاهدتهم «لأوجست» في هذا الوضع السيئ متعرضاً لخطر حقيقي

بالأختناق بالطين .

صاح على الأولاد في المزرعة ، فدوا له عصا طويلة ، حيث تعلق بها وتم سحبها وسحب «أوجست» من الطين .
عندما أصبح على الأرض اليابسة ، كان مغطى بالأطيان ، تفوح منه الروائح النتنة .

قال «بيير» : -

«يتوجب الذهاب لاختبار والده .

- ومن ثم والدي وأعمامي ، أجب «هنري» .

الذين سيقولون لنا ما يجب عمله لتنظيفه .

- هيا بنا ، تعال يا «أوجست» ، اتبعنا ولكن من بعيد ، حيث إن هذا الطين يبعث رائحة غير محتملة .

كان «أوجست» مضحكاً . أسود من الطين ، يرى بصعوبة ، باحثاً عن سبيله ، يتبعهم من بعيد . وكنا نسمع استغراب وتساؤلات المزارعين وكنت قد شكلت الطليعة منهم حيث رحت أركض وأنفق بكل ما أوتيت من قوة .

بدا على «بيير» «وهنري» عدم الرضا من سروري هذا فراحا يصيحان عليّ لكي أتوقف عن النهيق .

وهذه الضوضاء غير الاعتيادية جلبت الانتباه لكل ساكني المنزل ، فالكل يعرف صوتي ويعرفون بأنني لأنفق بهذه الصورة إلا في الحوادث الكبيرة ، فراحوا يتطلعون من النوافذ وحين وصولنا شاهدنا كل النوافذ مليئة بالوجوه المتسائلة .

وسمعتنا صرخات وحركات غير طبيعية ، بعد ذلك بلحظات هبط الجميع ، كباراً وصغاراً ، شباباً وشيوخاً . مشكلين حلقة حولنا . كان «أوجست» في الوسط والكل يتساءل عما جرى له ويهرب من الاقتراب منه .

وكانت الجدة أول المتحدثين فقالت : -

«يتوجب غسل هذا العصبي المسكين - لاحظتة إن كانت هناك جروح في جسمه .

- لكن كيف نفعل له ؟ قال والد «بيير» يجب تجهيز الحمام فأجابته والد «أوجست» : سأقوم أنا بهذا العمل ، أتبعني يا «أوجست» ، أني أرى من مشيتك بانك غير مجروح .

تعال الى البركة ، عليك أن تسبح فيها ، وعندما تنظف نفسك من الأطنان استعمل الصابون وبذا تنتهي من تنظيف نفسك .
والماء ليس يبارد في هذا الموسم ، وسيعيرك «بيير» بعض المناشف والملابس .

وانجها نحو البركة : ، كما أوجست خائفاً من والده ولكن توجب عليه اتباعه .

ركضت لكي أشهد العملية ، الطويلة والمتعبة . لأن هذا الطين الدهني اللاصق ، يتعلق بالجلد والشعر .

كلف الخدم بجلب المناشف والصابون ، الملابس والأحذية .
وقد ساعد الآباء في غسل «أوجست» الذي أنهى حمامه هذا بعد أكثر من نصف ساعة ، نظيفاً تقريباً لكنه مرتعش برداً ، خجل جداً

بحيث أنه لم يرغب في أن يراه أحد وقد طلب من والده أخذه مباشرة إلى البيت .

خلال ذلك الوقت ، أراد الكل معرفة كيفية حصول هذا الحادث
فقص عليهم «بيير» و «هنري» سقوط «أوجست» .
قال «بيير» : -

«أظن بأن سقوطه مرتين كان بسبب «كادشيون» ، الذي لا يحب
«أوجست» ، فقد عض كادشيون ذيل حصان البوني . وهذا ما لم يحصل
عندما كان يمتطيه أحدنا ، أنا و «هنري» مما اضطره لكي يقفز لأن
الحصان راح يرفس مما تسبب في وقوع «أوجست» أما عن سقوطه
ثانية ، فأنا لم أكن حاضراً ، لكن شعور الانتصار لدى «كادشيون»
والهيق المفرح والتصرف الذي مازال يقوم به لحد الآن ، من السهولة
أن يقودنا لمعرفة كونه قد أسقط «أوجست» متعمداً في الطين «أوجست»
الذي يكن له الكراهية .

سألته «مادين» : -

- كيف تعرف بأنه يكرهه ؟

أجابها «بيير» : -

- لقد أظهر ذلك بألف وسيلة ، فهو عند رؤيته «الأوجست» يبدى
شراً لم أره عليه إلا عندما يرى أناساً يكرههم . ونحن الآخرين لا ينظر لنا
نفس هذه النظرة .

فع «أوجست» تلمع عيناه كالجمهر وهو ينظر له نظرة كأنها نظرة
شياطين .

اليس كذلك يا «كادشيون»، أضاف وهو ينظر لي بلبات ، اليس
كذلك يا «كادشيون» لقد حذرت بأنك تكره «أوجست» وإن كل ماقت
به نحوه من أعمال شريرة كان متعمداً ؟
أجبت بالنهيق ومن ثم بتمرير لساني على يده .
قالت «كامي» : -

«ألا تعرف بأن «كادشيون» هو حمار غير اعتيادي فعلاً ؟ أني متأكدة
من كونه يسمعنا ويفهم ما نقول
نظرت لها برقة ، واقتربت منها واضعاً رأسي فوق كتفها .
فقالت كامي : -

«يالللخسارة ، يا كادشيوني ، كونك أصبحت شريراً ومنفعلاً أكثر
فاكثر وأنت ترغمننا على أن نحبك أقل وأقل ، وللأسف كونك لاتقدر
على الكتابة ! قد رويت لنا أشياء كثيرة ممتعة .
أضافت «كامي» وهي تمر يدها على رأسي وعلى رقبي ، فلو تمكنت
من كتابة مذكراتك ، فأني متأكدة من أنها ستكون ممتعة جداً !
هنري

ماهذه السخافات التي تقولينها ، يا «كامي» المبيكة ؟ كيف تريدین
أن يكون «كادشيون» - وهو حمار - قادراً على كتابة مذكراته ؟
كامي

إن حماراً «ككادشيون» هو حمار من نوع آخر .

هنري
عجباً ! كل الحمير تتشابه وهم ليسوا أبداً إلا حميراً .

كامي

هناك حمار وحمار .

هنري

ولكن هذا لا يمنعنا من أن نقول عن الانسان بأنه غبي ، مهمل ،
مُعاند أو انه «غبي كحمار ، مهمل كحمار ، معاند كحمار» وعندما نقول لي
«هنري أنك حمار» فأني أغضب ، لاني بالتأكيد سأفسر هذا كونه
شتيمة .

كامي

عندك الحق ، لكن مع هذا أني أحس وأرى أولاً بأن «كادشيون»
يفهم الكثير من الأشياء ، ونحن نحب ، ولديه ذكاء غير اعتيادي ، ومن
ثم كون الحمير ليسوا «حميراً» إلا لأننا نعاملهم «كحمير» يعني بقساوة
ويسوء ، ولذا فهم غير قادرين على حب أصحابهم أو خدمتهم بشكل
جيد .

هنري

اذن وتبعاً لرأيك ، فبالشطارة تمكن «كادشيون» من كشف
اللصوص وقام بأعمال عديدة ، بدت غير اعتيادية .

كامي

بالتأكيد ، ثم هذا بسبب ذكائه ، وكونه يريد ذلك ، فقد تمكن
من الإمساك باللصوص وإلا فماذا تفسر ذلك برأيك ؟

هنري

لأنه شاهد في الصباح زملاء الحمير يدخلون في السرايب وأنه أراد

أن يلحق بهم .

كامي
وفيما يتعلق بموضوع الحمار المُدرب ؟

هنري
كان ذلك بسبب الغيرة والشر .

كامي ! وسباق الحمير ؟

هنري
كان بفضل شعوره بالتمييز .

كامي
والحريق ، عندما أنقذ «بولين» ؟

هنري

كامي
أخرس يا «هنري» أنك تجعلني أفقد صبري .

هنري

لكنني أحب كثيراً «كاديشون» أنا أذكر لك ذلك فقط لكوني
أعامله كما هو كحمار ، وأما أنت فأنتك تعتبرينه كالجني . وحتى إن كان
لديه الذكاء والإرادة التي تزينها فيه ، فإنه شرير ومكروه .

كامي

كيف ذلك ؟

هنري

عندما جعل من الحمار المدرب المسكين وصاحبه اضحوكه ، وعندما

منعهما من ربح الأموال التي كانت ضرورية لهما لكي يعيشا .
ومن ثم عندما قام بألف عمل سيئ تجاه «أوجست» الذي لم يؤدبه
مطلقاً ، وأخيراً عندما جعل نفسه مكروهاً ومخيفاً من كل الحيوانات التي
يعرضها أو يهزمها بضربات حوافره .
كامي

مانقوله صحيح ، وأنت محق .
يا «هنري» أني أفضل الاعتقاد بأن «كادشيون» لا يعرف ماذا يعمل
ولا يعرف الضرر الذي قام به وذلك من أجل سمعته وشهرته .
أبتعدت «كامي» راكضة مع «هنري» تاركيني وحدي مزعوجاً مما
سمعت .
شعرت جيداً بأنني «هنري» على حق ، لكنني لم أرد أن أعترف لنفسني
بهذا ، وبشكل خاص فاني لأريد .

العقاب

في الصباح التالي كان الوقت قد أصبح متأخراً ، عندما أخرجوني
وذهبت بأنحاء البيت . فشاهدت الأطفال متجمعين أمام السلم
ويتحدثون بأنفعال وحركات .
فقال «بيير» وهو يراني أقرب منهم : -
«ها هو كادشيون الشرير ، لنطرده ، فهو قد يعضنا أو يقوم بأعمال

شريرة تجاهنا ، كما فعل مع سيّ الطالع «أوجست» .
كامي

ماذا قال الطبيب لوالدي قبل حين ؟

بيير

قال بأن «أوجست» مريض جداً ، قلّديه الحرارة العالية وقد بدأ
يهذي .

جاك

ماهو الهذيان ؟

بيير

الهذيان ، يعني أن تكون لدينا الحرارة العالية ، فلا ندري ماذا نقول
ولانعرف أحداً ونعتقد بأننا نرى أشياء كثيرة غير موجودة .
لويس

ماهي الأشياء التي براها «أوجست» إذن ؟

بيير

يظن دوماً بأنه يرى «كادشيون» الذي يريد رمي نفسه عليه ،
ويعضه ويطأه بقدمه ، والطبيب قلق جداً ، وقد ذهب والدي وأعمامي
لرؤيته .

مادين :-

يا له من شرير «كادشيون» هذا ، حين رمى المسكين «أوجست»
داخل تلك الحفرة القذرة !
- نعم إن هذا العمل شرير جداً يامسيدي صاح «جاك» وهو يلتفت

نحوي .

أذهب فانك شرير! وأناي لأحبك بعد الآن .

- ولأنا ، ولأنا ولا أنا ، كرر كل الأولاد بصوت واحد .

أذهب ، نحن لانريدك .

كنت مذهولاً ، الكل حتى الصغير «جاك» الذي أحبه دائماً بركة .

الكل طردوني ، دفعوني .

انتظرت بفارغ الصبر حتى اليوم التالي لكي أطلع على أخبار «أوجست» .

كنت من أوائل الحاصلين على الأخبار ، كون «جاك» و «لويس» كانا قد ربطاني بالعربة الصغيرة لجرها ، فوجدنا عند وصولنا أحد الخدم يركض باحثاً عن الطيب الذي قال لنا وهو يمر من جانبنا بأن «أوجست» قد قضى ليلة سيئة وأصبحت لديه اختلاجات وإن والده مضطرب جداً جراء ذلك .

انتظر «جاك» و «لويس» الذي لم يتأخر في القدوم والذي وعدهم بإعطائهم الأخبار عند مغادرته .

بعد مرور نصف ساعة نزل الطيب من السلم فخطبه «جاك» و «لويس» :-

«ما الأمر؟ ما الأمر؟ ياسيد «تيلو» ، كيف هي صحة «أوجست»؟

السيد «تيلو» (يغمض شديداً)

ليس سيئاً ، ليس سيئاً ، يا أطفالي ! ليس سيئاً ، كما كنت أخشى .

لويس

وهذا التشنج ، اليس خطراً ؟

السيد تيدو (يطمئ)

كلا ، أنه نتيجة القلق والانزعاج ، والاضطراب الشديد ، لقد أعطيته بعض الحبوب المهدئة ووضعه لن يكون خطراً .

جاءك

إذن ، أنت لست قلقاً ياسيد «تيدو» ، ألا تعتقد بأنه سيموت ؟

السيد تيدو:

كلا ، كلا ، ! هذا لن يكون خطراً ، ليس خطراً بالمرة .

لويس وجاءك

إننا سعداء جداً ! شكراً ياسيد «تيدو» الى اللقاء ، ستصرف بكل سرعة لكي نطمئن أعمانا وعهاتنا .

السيد تيدو

انتظرا ، انتظرا ، دقيقة واحدة ، هذا الحمار الذي أقلقكم ، ألا هو

كادشيون ؟

جاءك

نعم ، انه كادشيون .

السيد تيدو (برقة)

إذن ، احذروا ، فهو يقدر أن يرمي بكم في حفرة كما فعل مع «أوجست» . قولوا لجدتكم بأنها تقوم بعمل جيد لو باعته ، فهو حيوان خطر .»

حيانا السيد «تيدو» وغادر . وبقيت أنا مدهشاً جداً ومهتماً .
ولم أفكر في السير في الطريق إلا عندما كرر الأولاد ثلاث مرات :
«هيا ، يا كادشيون ، سرا هيا يا كادشيون ، أننا مستعجلون !
هل سنام هنا ، كادشيون ؟ هي ! هي ! هيا !»

تحركت في النهاية ، وركضت بخط مستقيم حتى وصلت حيث كان
يستظر أبناء الأعمام والأخوال والأعمام والعلمات والآباء والأمهات .
فضاح «جارك» و «لويس» : -

«أنه يتحسن» وزاحا يقصان حوارهما . مع الدكتور «تيدو» دون
نسيان نصيحته الأخيرة .
أنتظرت فاقداً الصبر، قرار الجدة .

فكرت برهة :

«بالتأكيد ، يا أعزائي الأطفال بأن كادشيون يستحق بعد الآن ثقتنا
به ، وأناي أطلب من الصغار منكم عدم ركوبه ، وبمجرد ان يرتكب أول
حماقة ، سأعطيه الى الطحان الذي سيتقل عليه أكياس الطحين ، لكنني
أريد أن أجربه مرة أخرى قبل أن أضعه في هذا المكان وقبل ان يكون في
هذه الحالة من الأهانة ، فرمي سينصلح وسرى ذلك بعد عدة أشهر» .
جاءت أخبار «أوجست» في اليوم التالي مشيرة الى تحسنه ، وبعد
ذلك بعدة أيام دخل في دور النقاهة ، ولم يعد أحد مخصص للعناية به في
القصر . ولكن هذا الحادث بقي يلازمي ، حيث كنت أسمع - بلا توقف
- الكل يقول من حولي :

«أحذر كادشيون ! وتذكر أوجست !» .

التحول

منذ ذلك اليوم الذي رميت فيه «أوجست» في الطيز كان «تغيير
الحاصل في تصرف أصحابي الصغار وابائهم والناس الذين يسكنون
الدار واضحاً .

وحق الحيوانات لم تعد تعاملني كذي قبل . فيبدو عليهم أنهم
يتحاشونني ، فعند قدومي يتعبدون ، ويصمتون بحضوري .
في أحد الأيام كنت وحيداً كالعادة ، ممدداً تحت شجرة الصنوبر
فرايت «هنري» و «اليزايث» يقتربان مني حيث جلسا وأخذتا يتحدثان :
قالت «اليزايث» : -

«أعتقد يا هنري بأنك على حق ، وأني أقاسمك هذا الشعور فأنا
أيضاً ، أنا تقريباً لا أحب كاديشون منذ أن كان شريراً مع «وجست»
هنري

ولكن ليس فقط «أوجست» ، أتذكرين أحتفال مدينة «ليجل»
عندما كان سيثاً جداً مع صاحب الحمار المُدرب

اليزايث

آه ! آه ! آه ! أني أتذكر ذلك جيداً . لقد كان مضحكاً ، كل
لناس كانوا يضحكون ، لكن مع هذا ، لقد وجدنا جميعاً بأنه قد أظهر
ذكاءً ولكنه بلا أية عاطفة .

هنري

هذا صحيح ! لقد اهين ذلك الحمار المسكين وصاحبه المُدرب ،
وقد قالوا لي بأن سوء الطالع هذا اضطره للمغادرة من دون أن يربح
شيئاً ، لأن كل الناس ضحكوا عليه ، وعند مغادرته كانت زوجته
وابناؤه ييكون ، فلم يكن لديهم ما يأكلونه .

اليزابيث

أنها كانت غلبة كادشيون .

هنري

بالتأكيد ! فلولا كان الرجل المسكين قد ربح ما يمكنه من العيش
بضعة أسابيع .

اليزابيث

ومن ثم أتذكر ماقصوا علينا حول شروره عندما كان لدى صاحبه
القديمة ؟

لقد أكل الخضروات ، وكسر البيض ، ولطّخ الغسيل ، لذا فأني
سأفعل كما تفعل أنت ، لم أعد أحبه .

لقد انتهت بأن أصبحت مكروهاً من الجميع . كنت وحيداً ،
لا أحد يأتي بالقرب مني لكي يرضاني ، ويداعبني ، حتى الحيوانات
تهرب مني .

فساءلت نفسي مجزن .

«مالعمل ؟ لو كنت أقدر على الكلام ، فسأذهب وأقول لكل هؤلاء
بأنني أطلب المئذنة في كل الذين أسأت لهم ، وسأكون صاماً تقاً في

المستقبل .

لكنني غير قادر على جعلهم يفهموني ، كوني لا أتكلم .
متعباً من نهار اليوم ، ضجراً من الحزن والندم على حياتي السابقة ،
رحت نائماً على القصب . وقد لاحظت بان فراشي هذا كان أقل جودة ،
وأقل سمكاً من فراش زملائي الآخرين .
وعوضاً من أن أنفعل كما كنت أعمل سابقاً قلت إن هذا جيد وعادل
وحدثت نفسي .

«كنت شريراً ، وهم يعاقبوني على ذلك ، لقد كرهت نفسي ،
وجعلوني أشعر بهذا ، ويجب عليّ أن أكون سعيداً ، لكونهم لم يبعثوا بي
إلى الطاحونة . حيث سأضرب ، وأعامل بقسوة ، وسأنام بشكل غير
جيد » .

تأملت بعض الشيء ورحت نائماً بعد ذلك .
عندما صحت ، شاهدت السائس يدخل وقد أيقظني بركلة من
قدمه ربط زمامي وتركني طليقاً
بقيت على الباب وشاهدته بآندهاش يمشط باعتناء زميلاً لي ،
واضعاً عليه بردعة جميلة ورابطاً عليه سرجي الانكليزي ، وقاده بعدها
إلى باحة القصر .

بقيت قلقاً راجعاً من الانفعال . وحين تبعته ، ازداد حزني وأسني
وبخاصة عندما شاهدت «جال» صاحبي الصغير الذي أحبه كثيراً يقترب
من زميلي الحمار ويمسكه بعد تردد بسيط !
بقيت منكسراً بلا حراك .

«جان» الصغير الطيب لاحظ ألمي فاقترب مني وداعب رأسي . قائلاً

لي بحزن:

«مسكين يا كادشيون ! أنت ترى ماذا فعلت ! أني لا أقدر على ركوبك فأني وأبي خائفان من كونك سترمي بي أرضاً وداعاً يا كادشيون المسكين كن هادئاً فأني أحبك دائماً» غادر بيطم يتبعه السائس الذي كان يصيح عليه:

«خذ حذرك-ياسيد جاك لاتبق بالقرب من كادشيون فإنه سيعضك سيعضك هذا الحمار أنه شرير وأنت تعرف ذلك جيداً»
فأجابه «جاك»

-أنه لم يكن شريراً مطلقاً معي وسوف لا يكون كذلك أبداً، ضرب السائس الحمار فأنطلق مسرعاً ولم أعد أراه بعد حين، بقيت في نفس المكان متحطماً بأحزاني ومما ضاعف ذلك انني صرت غير قادر على تحمل ثقل الآلام التي تعصر، قلبي فقد خرجت راكضاً من دون معرفه الى أين سأذهب

ركضت طويلاً، كاسراً الحواجز، قافزاً الحفر، قاطعاً الأنهار ولم أتوقف إلا مقابل جدار من غير الممكن تهشيمه أو عبوره سمعت خطوات ثقيله تقترب من الجدار وصوت رجل يتكلم بلطف «مافائدة البكاء أيها البكسول ؟ فالدموع لاتعطيك الخبز اليس هذا صحيحاً؟

كوني لا أملك ما أعطيك ماذا تريدني أن أفعل ؟

أنظن بأن معدتي مملوءة جيداً، أنا الذي لم آكل منذ صباح أمس إلا الهواء والقبار ؟

أني تعب جدا ياوالدي .

ثم ماذا؟ دعنا نستريح ربع ساعة في ظل هذا الجدار فأنا محتاج لقسط من الراحة :

أستدارا حول الحائط وجاءا للجلوس بالقرب من المكان الذي كنت فيه.

تعرفت باندعاشي على صاحب الحمار «مير ليفلور» المسكين وزوجته وأبنه.

الكل كانوا نحولاً ويبدو عليهم الأعياء.

نظر الي الأب فبدت عليه الدهشة وقال بعد تردد : «إن كنت أرى جيداً فهذا هو الحمار كادشيون الحمار الذي جعلني أخسر في معرض مدينة «ليجل» أكثر من خمسين فرنكاً.

واستمر موجهاً كلامه لي لقد كنت السبب في جعل حماري «مير ليفلور» مهزله للجمهور. لقد منعتني من ربح مبلغ من المال كان بإمكانه أن يسد رقي خلال أكثر من شهر ، ستدفع لي هذا، نهض متقدماً نحوي ، لم أحاول الابتعاد ، شاعراً كوني أستحق أنفعال هذا الركل ، فبدت عليه الدهشة .

فقال :

«إنه ليس هو إذن ، لأنه لم يتحرك ولا قيد أنمله

؟باللحمار الجميل أضاف وهو؟ أرجلي ، لو كنت قادراً على الحصول عليك لمدة شهر واحد فقط ، فلن تفتقد الخبر ياوالدي ، ولا والدتك أيضاً وستكون معتدي أنا أقل فراغاً لقد نجحت لمبني في الحال

، فقررت أتباع هذا الرجل بضعة أيام لكي أصلح الخطأ الذي ارتكبه بحقه ، ولكي أساعده على ربح بعض الأموال له ولعائلته .
عندما عاودوا السير تبعهم ، فلم ينتبهوا لذلك في البدايه لكن الأب التفت الى الوراء عدة مرات فشاهدني أسير دائماً في أعقابهم أرادوا أبعادي ولكني رفضت ، وعدت بأصرار أخذاً مكاني بالقرب منهم أو وراءهم .

فقال الرجل :

يا للغرابه ! هذا الحمار الذي يصر على أن يتبعنا في الواقع ، إن كان هذا يسره فلندعه يفعل ما يريد ، عند وصولنا الى القرية تقدم الى أحد أصحاب الفنادق وطلب منه العشاء ومن ثم المبيت قائلاً له بكل اعتداد أنه لا يملك فلساً في جيوبه ، فأجابه صاحب الفندق :
« لدينا مافيه الكفايه من المتسكعين في هذا البلد ، دون الحاجه الى من هم ليسوا منه فأذهب وأطلب المأوى في مكان آخر ، أقترت في الحال من صاحب الفندق ورحت احييه مرات عديده بالشكل الذي جعله يضحك ، فقال ضاحكاً :

« إن لديك حيواناً لا يبدو عليه الغباء ، إن أردت أن تضحكنا بهذا الدور فلا بأس من أعطائكم الأكل وجعلكم تقضون ليلتكم هنا .
أجاب الرجل : .

لن نرفض هذا ، فسنقدم لك عرضاً ، لكن بعد أن نكون قد وضعنا شيئاً في معدتنا ، فنحن صيام وهكذا لن يخرج صوتنا صافياً عند إعطاء الأوامر .

عقب صاحب الفندق :

«أدخلوا ، أدخلوا ، سنخدمكم في الحال يا عزيزتي «ماديلون قدمي
العشاء لهؤلاء الثلاثة من دون أن تحسبي الحمار».

قدمت لهم «ماديلون» حساء شهياً ، حيث ابتلعوه برمش العين ،
بعدها اللحم المسلوق بالكرب ، الذي أختفى أيضاً ، في النهاية قدمت
السلطة والجبن ، حيث أقبلوا عليها بشراهه أقل . اعطوني حزمة من
العلف ، فأكلته بالكاد ، حيث كان قلبي خزيناً ولم أكن جائعاً .
راح صاحب الفندق ، يقنع أهل القرية لكي يشاهدوني كيف
أؤدي التحية . امتلأت الباحة بالناس فدخلت في الدائرة ، حيث قدمني
صاحبي الجديد ، الذي وجد نفسه مضطراً جداً ، لانه لا يعرف ماذا
بأمكاني أن أعمل ، وإن كنت قد تدربت كحمار ولكن لا على التعيين
قال لي : -

«حيي هذا الجمع»

حييتهم يمينا ، يساراً ، أمامي ، ورأى الكل راح يصفق .
خاطبته زوجته بصوت منخفض :

ماذا ستطلب منه أن يعمل ؟ فهو لا يعرف ماتريد .

- ربما تعلم على هذا ، فالحمير المدربة ذكية . وسأجرب ذلك .

- هيا يا «ميريلفلور» (هذا الاسم جعلني أتحس) .

اذهب وقبّل أجمل امرأة في هذا الجمع ،

نظرت يئمة ويسرة ، فلاحظت ابنة صاحب الفندق مبرءة جميلة
ذات خمسة أو ستة عشر ربيعاً ، تقف وراء كل الناس ، توجهت

نحوها ، فرقت برأسي أولئك الذين كانوا يعيقون مروري ووضعت أني
على جبهة الصغيرة التي راحت تضحك وقد بدا عليها الفرح .

قال البعض ضاحكين :

« قل إذن أيها الأب » هتير ، لقد علمته أنت ذلك اليس هذا صحيحاً ؟
- كلا ، بشرني ، أجب » هتير ، أني لم أكن أتوقع هذا .

قال الرجل :

- الآن يا « ميريلفوره » اذهب وأبحث عن شيء ما ، لا يهم ماذا كل ما
يمكن العثور عليه ، واعطه الى الرجل الأكثر فقراً في الجمع توجهت نحو
الصالة التي كنا قد تناولنا طعام العشاء فيها أخذت الخبز وحملتته منتصراً
ووضعت بين يدي صاحبي الجديد .

ضحك الجميع وصفق كل الناس . وصاح أحد الأصدقاء :

« هذا ليس من صنعك أيها الأب » هتير فهذا الخبز مدرب حقاً وقد
استفاد جيداً من دروس معلمه .

وقال أحد الواقفين :

- هيا ، هل ستترك الخبز له ؟

- كلا ، أجب » هتير أرجع الخبز يا صاحب الحمار ، فهذا لم يكن من
ضمن اتفاقنا .

أجاب الرجل :

- هذا صحيح يا صاحب الفندق ، ولكن مع هذا فإن حماري قد قال
الحقيقة عندما جعل مني الرجل الأكثر فقراً من بين هذا الحشد . اذ ليس
لدينا ما نأكل منذ صباح البارحة ، زوجتي وأنا وابنتي . ولا نملك فلسين

لكي نشترى الخبز.

أجابت «هنريت» ابنة صاحب الفندق :

- أترك لهم الخبز يا والدي فنحن لا نفتقده والرب سيرزقنا به مجدداً .

- أنت دائماً هكذا يا «هنريت» فأنت سمعت كلامك ، فسنعطي كل مالدينا . أجاب الأب .

- نحن لسنا فقراء مثلهم يا والدي والرب بارك دائماً بمحصولنا وبيتنا .

- هيا كونك تريد ذلك ، فليحتفظ بخبزه ، فأني موافق على هذا .

بعد حديثه هذا ، ذهبت نحوه وسلمت عليه بقوة ، ثم رحت حاملاً بأسناني وعاء خزفياً فارغاً ، مقدماً آياه لكل شخص لكي يضع فيه ما يهود به من حسنه . وعندما أنهيت جولتي هذه كان الوعاء ممتلئاً ، فرحت مفرغاً آياه بين يدي صاحبي ، وأعدت الوعاء الخزفي الى مكانه الذي أخذته منه وحييت الجميع وانسحبت بصعوبة وسط تصفيق الحضور .

كان قلبي فرحاً ، فقد شعرت بالراحة وبقوة العزم والثقة بتوجهاتي الخيرة .

وصاحبي الجديد ، بدا ممتناً ، فأراد الانسحاب ولكن الناس الضوا حوله ، طالبين منه تقديم عرض ثانٍ في اليوم التالي ، فوعدهم بمجاليه وراح الى الصالة لكي يستريح هو وزوجته وابنته . عندما أصبحوا بمفردهم ، تلفت المرأة يمناً ويسرة وحين لم تشاهد غيره قالت لزوجها

بصوت خافت : -

« قل لي يازوجي مع كل هذا فأن ما حصل شيء يثير الضحك أهذا جنون ، هذا الحمار الذي جاءنا خارجاً من مقبره وأرتاح لنا جعلنا نربح المال !

كم أصبح لديك من النقود بين يديك ؟

- لم أعدّها بعد ، ساعديني ، خذي هذه حفنة لك وحفنة لي .

- قالت المرأة بعد أن حسبتها . لديّ ثمانية فرنكات وأربعة فلوس .

الرجل : وأنا لديّ سبعة ونصف ، كم يساوي ، هذا كم يساوي

يازوجتي ؟

المرأة : كم يساوي هذا ؟ ثمانية وأربعة تساوي ثلاثة عشر ، زائد

سبعة تساوي أربعة وعشرين ، ومن ثمّ خمسين يساوي . . . يساوي . . . شيئاً ما مثل ستين .

- الرجل : يالك من مغفلة ألدي ستين فرنكاً في يدي ؟

مستحيل ! إنظر ياولدي . انت الذي درست ، عليك معرفة ذلك

الصبي : ماذا قلت ياوالدي ؟

الرجل : قلت ثمانية فرنكات وأربعة فلوس من جهة وسبعة فرنكات وخمسين فرنكاً من جهة أخرى .

الصبي (يجلدي) : ثمانية وأربعة تساوي اثني عشر ، واحد باليد ، زائد

سبعة يساوي عشرين ، اثنان باليد . زائد خمسين يساوي . . .

يساوي . . . خمسين . . . اثنين وخمسين .

اثنين وخمسين ، باليد خمسة .

الرجل : غبي كيف يساوي هذا خمسين ، فلدي ثمانية في اليد وسبعة في
اليه الأخرى ؟

الهي : إضافة للخمسين ياوالدي ؟

الرجل : (مقلداً الصبي) : (ي) :

إضافة للخمسين ياوالدي ؟ ألا ترى ، أيها الكسول الكبير بأن
لخمسين هي أفلاس كما قلت لك ، والأفلاس ليست فرنكات .

الهي : كلا ياوالدي . ولكن مع هذا فهي دائماً خمسين .

الرجل : خمسين ماذا ؟ يا للخيوان ! يا للمغفل ! لو أعطيتك خمسين
نساء ، أهذا يساوي خمسين فرنكاً ؟

الهي : كلا ياوالدي ، لكنه يساوي خمسين دائماً .

الرجل : هذه واحدة لكي نحسبها أيها الحيوان الكبير !

وغاجله بصفحه سمعت في أرجاء الفندق ، وراح الصبي يكي بينا
كنت مترجماً

إن كان الولد غيباً وهذه ليست غلطته ، قتلت لنفسي . وهذا
الرجل لا يستحق عطفي ، فهو بفضل حصل على ما يمكنه من العيش
لثلاثة ثمانية أيام ، وآود أن أجعله يربح مجدداً في عرض يوم غد وبعد ذلك
سأعود الى أصحابي ، فرما يستقبلوني بحبة

عندما جاء نهار اليوم التالي ، جاءوا لاصطحابي فأخلفتني صاحبي
الى ساحة كبيرة كانت مليئة بالناس ، وكانوا قد طلبوا لي منذ الصباح ،
وهذا يعني بأن طبال القرية قد تجول فيها منذ الصباح الباكر منادياً وهذا
الساء سيقام عرض كبير للحمار المدرب ، المسمى «ميريلفوره» والتجمع

في الساعة الثامنة في الساحة المقابلة للبلدية والمدرسة . كررت نفس فقرات اليوم السابق وأضفت لذلك رقصات نفذتها بشي من الدلال ، فرقصت «الفالس» و «البولكا» ولعبت مع «فرديناند» أحد الصبية العاملين في الاسطبل . ذاعياً له لكي يرقص «الفالس» وذلك بالنهيق أمامه ، ويتقدمي هرجلي الأماميه وكأنني أوجه له الدعوة رفض في البداية لكن بما إن الحضور راحوا يصحون !

«نعم ، نعم ، رقصة فالس مع الحمار !»

فقد تقدم الى وسط الساحة ضاحكاً وراح يقفز ورحت أنا أقلده بدوري .. أخيراً شعرت بالتعب فتركت «فرديناند» وحده ورحت كما فعلت بالأمس باحثاً عن الاناء الخرفي لكنني لم أجده ، فأخذت بأسناني سلة دون غطاء ورحت أدور بها على الحضور مقدماً سلاتي لكل حاضر . ملئت السلة بعد حين ، فتوجب عليّ أفراغها في صدرية هذا الذي يفضله الجميع صاحبي وعدت مجدداً الى جمع الأموال ، للدرجة أن كل الحضور ساهموا بذلك . حيث الجميع . وانتظرت لكي يقوم صاحبي تعداد المال الذي أربحته اباه هذا المساء والذي بلغ أكثر من أربعة وثلاثين فرنكاً .

وجدت نفسي قد قدمت له مافيه الكفايه وأن خطأي السابق قد صُحِّح وأن بإمكانني العوده الى أصحابي عندها حيث صاحبي والناس وتركتم المكان .

الترضية

بحث بلا جدوى عما يمكن عمله لكي أبرهن على ندي « لأوجست »
اقترب الأولاد من البهاجه التي كنت واقفاً أفكر فيها وأنا آكل
العشب . فقد شاهدت «أوجست» واقفاً على مسافة مني وهو ينظر لي
نظرات حلوة :

بيير :

إن الجو حار هذا اليوم ، وأنا لا أعتقد بأن تجولنا على الأقدام طويلاً
سيكون مريحاً ، فمن المستحسن أن نبقى في الظل داخل الحديقة .
أوجست :

«بيير» على حق فنذ مرضي الذي كدث أموت بسببه ، فقد بقيت
ضعيفاً ، أتعب بسهولة في المشاوير الطويلة .
هنري :

علماً بأن «كاديشون» هو الذي كان السبب في مرضك ويتوجب
عليك الانتقام منه .
أوجست :

أنا لا أظن بأن عمله كان متعمداً ، فرما يكون قد خاف من شيء ما
على الطريق ، مما جعله يقفز ويرمي بي داخل تلك الحفرة القنرة ، لنا
فأنا لا أكرهه ، ولكن فقط . .

بيير :

فقط ماذا ؟

أوجست (محمراً بعض الشيء)

فقط أجب أن لا أمتطيه .

أثر في كثير أكرم هذا الصبي ، وزاد من ندمي على سوء معاملتي له
«كامي» و «مادلين» افترضنا القيام بالطبخ ، فالأطفال كانوا قد بنوا
فرنّاً داخل حديقتهن ، وسخنوه بواسطة الأخشاب الجافة التي جمعوها
بأنفسهم .

قبل المقترح بفرح وراح الأطفال يركضون طالبين صداري الطبخ
وعادوا ليحضروا كل شيء في الحديقة .

«أوجست» و «بيير» جلبوا الأخشاب ، وكسروا كل غصن الى اثنين
وملأوا الفرن .

وقبل أن يشعلوه ، تجمعوا لكي يعرفوا ماذا سيقدمون من طعام
لغدائهم .

فقالت «كامي» :

«سأعمل أومليت»

مادين :

أنا سأعمل كريماً بالقهوة .

اليزابيث :

أنا سأعمل مرقاً مخفلاً بلحم العجل البارد .

بيير :

وأنا سأعمل مرقاً مخفلاً بلحم العجل البارد .

هنري :

وأنا ، سلطة من البطاطس .

جاءك :

أنا ، سأعمل فراوله بالكريم .

لويس :

أنا سأقوم بعمل فطائر بالخبز والزبدة .

هنري :

أما أنا فسأعمل السكر المسحون .

جان :

وأنا سأهيئ الكرز .

أوجست :

أنا سأقطع الخبز ، وأضعه على المائدة وأحضّر الماء والشراب وسأقدم الطعام للجميع .

راح كل منهم يطلب في المطبخ ما يحتاجه لكي يحضّر الصحن الذي أراده . فجلبت «كافي» البيض والزبدة و الملح و الفلفل و شوكة و مقلاة .

وقالت : -

وأريد ناراً لكي أذيب الزبدة وأقلي البيض .

يا أوجست . . . يا أوجست النار من فضلك .

أوجست :

أين يتوجب عليّ إشعالها ؟

كامي :

قرب الفرن أسرع فأنني أهمي البيض .

مادين :

أوجست ، اركض الى المطبخ ولبعث لي عن القهوة لكي أعمل الكريمة لقد نسيتهما بسرعة ، استعجل .

أوجست :

يجب على أشعال النار «لكامي»

مادين :

فيما بعد ، أذهب بسرعة الآن وأجلب لي القهوة ، سوف لا يأخذ هذا وقتاً طويلاً فأنا مستعجله .
راح «أوجست» راكضاً .

اليزابيث :

أوجست . أريد معدات لشئ قطع اللحم فقد أنهيت من قصها جيداً .

أوجست الذي ركض باحثاً عن القهوة ، عادة مجدداً لجلب معدات الشئ .

بيير :

أحتاج الى الزيت .

هنري :

وأنا أحتاج خللاً لسلاطني : «أوجست» بسرعة الزيت والخل
أوجست الذي جلب معدات الشئ عاد راكضاً باحثاً عن الخل

والزيت .

كلامي :

حسناً النار ، أهلكذا توقد النار يا أوجست ؟

لقد خلطت البيض وستكون سيئاً في عدم تمكني من عمل الأومليت .

لوجست :

لقد كلفوني بأشياء أخرى ، وليس لدي الوقت الكافي لكي أوقد لك الخشب .

اليزايث :

ومعدات الشاي ؟ أين هي يا أوجست ؟ هل نسيها ؟

لوجست :

كلا يا أليزيث ، لكني لم أتمكن ، فلقد ركضت كثيراً

اليزايث :

لم يتوفر لي الوقت لكي أشوي قطع اللحم ، أسرع يا أوجست .

لوس :

أحتاج الى سكبنة لكي أقطع الفطيرة ، بسرعة هات سكبناً يا

لوجست .

جلاك :

لا يوجد لدي سكر للفراولة إسحق السكر ، استعجلي يا هنريت

هنريت :

لني إسحق ما أقدر عليه ، ولكن تعبت وأريد الاستراحة قليلاً كما

وأني عطشي جداً !

جان :

تناولي شيئاً من الكرز وأنا أيضاً عطشي .

جاءك :

وماذا عني ! أريد تذوق البعض منه ، فهذا يرطب اللسان .

لويس :

أريد قليلاً من الكرز أنا أيضاً ، فأن عمل الفطيرة متعب .

هؤلاء هم الصغار الأربعة الذين يحيطونه بسلة الكرز .

جان :

لنجلس فأن ذلك أكثر راحة عند تناول المرطبات .

لقد ارتاحوا بشكل جيد ، آكلين كل الموجود في الكرز بحيث لم يبقوا

على شيء فنظر أحدهم الى الآخر بقلق .

جان :

لم يبق منه شيء .

هنريت :

سيقومون بتعنيفنا .

لويس (بقلق) :

يا آلهي ! يا آلهي ! ماذا سنعمل ؟

جاءك :

اطلبوا من كاديشون ليحدثنا ؟ لويس :

ماذا تريد أن يفعل كاديشون ؟

لن يقدر على عمل شيء ولن يكون هناك كرز ، حيث قد آكلنا كل ما هو موجودا .

جاك :

لا فرق في ذلك كادشيون ، كادشيوني الطيب . تعال لمساعدتنا .
أنظر لهذه السلة الفارغة وأعمل على أن تكون ملأى .

كنت قريباً جداً من الصغار الأربعة الشرهين .

وضع «جاك» السلة الفارغة تحت أنفي لكي يجعلني أفهم ما يريد مني . شممتها وأنجمت نحو الطريق ذاهباً الى المطبخ حيث كنت قد رأيت سلة مليئة بالكرز ، فأخذتها بأستاني وحملتها واضعاً أيها في وسط الاطفال الذين مازالوا جالسين على شكل حلقة بالقرب من نوى وأعقاب الكرز الذي أكلوه . قوبلت عودتي بصرخه فرح ، التفت الآخرون جميعاً لهذه الصرخه ، وسألوا عن الامر .

فصاح «جاك» :-

«أنه كادشيون ! أنه كادشيون !

- أخرس ، قالت «جان» فسوف يعرفون بأننا أكلنا كل شيء .

فأجابها جاك :-

- لا يهم حتى وإن عرفوا ! أريدكم أن يعرفوا أيضاً كم هو ذكي

وطيب كادشيون .

وركض نحوهم ، قاصداً عليهم كيف أصلحت شراحتهم هذه ، وبدلاً من أن يوبخوا الصغار الأربعة فقد مدحوا «جاك» على صراحته وأثنوا بشكل كبير على ذكائي .

أثناء هذا الوقت كان «أوجست» قد أشعل النار «لكامي» وجاء بمعدن الشيء «اليزايث» حيث قلت «كامي» الأومليت ، وأنت «مدبر» عمل الكريم و شوت «اليزايث» قطع اللحم وقص «بير» قطعاً صغيره لعمل المقبلات ، خلط «هنري» سلطة البطاطا اما «جاك» فأعد الشبث والكريم و «لويس» أنهى عدداً كبيراً من الفطائر و «هريت» سحنت سكرأ كثيراً بحيث راج يتساقط من الوعاء ، و «جان» فشرت الكرز الموجود في السله .

«وأوجست» كان تعباً ، ينصب عرقاً وضع السفرة وركض لحلب الماء البارد لتبريد الشراب ، ولتجميل مظهر السفرة باجزاء من الفحل والمخللات والساردين والزيتون . لكنه نسي الملح ، ولم يفكر بالصحن والسكاكين والشوكات ولاحظ بأن الذهب الصيني والخنافسر قد سقطت في داخل الأقداح وفي الصحن . وعندما أصبح كل شيء جاهزاً ، ضربت «كامي» جبهتها قائلة : -

«آه ! لم ننس إلا شيئاً واحداً ، ألا وهو الطلب من أمهاتنا الموافقة على الأكل في الخارج لتأكل ما طبخناه .

- أركضوا بسرعة ، صاح الأطفال ، وأحرص أنت يا «أوجست»

الطعام .

راح الجميع باتجاه البيت ، دخلوا الى الصالون حيث تجمع اباؤهم وأمهاتهم . وأدهش الأهل وجود الأطفال ، مُحمرى الوجوه ، تعبى . يرتدون صداري المطبخ ، فبدا عليهم وكأنهم مجموعة من الطباخين ركض كل طفل نحو والدته ، طالباً منها السماح بتناول طعام العدا

في الخارج وبعد عدد من التوضيحات والتساؤلات ، حصلت موافقة
الأمهات وعادوا مسرعين للألتحاق «بأوجست» لتناول طعام الغداء .
«أوجست» كان قد أختفى .

فصاحوا :

«أوجست ! أوجست ! فأجابهم بصوت قادم من السماء !
- اني هنا ، اني هنا .

رفع الجميع رؤوسهم فراوا «أوجست» صاعداً الى أعلى شجرة
البلوط وقد بدأ بالتزول ببطء وحذر .

فقال له «بيير» و«هنري» :

«لماذا تسلقت الى أعلى الشجرة ؟ أية فكرة ساخرة راودتك ! استمر
«أوجست» في التزول دون أية أجابة .

وعندما وصل الى الأرض شاهد الأولاد مندهشين كونه أصفر
ومرتجفاً .

ماديين :

لماذا تسلقت الشجرة يا «أوجست» وماذا حصل لك ؟

أوجست :

لولا كادشيون ، ما كنتم تجدون لا أنا ولا الطعام، ولكي أنقذ حياتي
قد تسلقت الى أعلى شجرة البلوط .

بيير :

حدثنا بما جرى وكيف تمكن «كادشيون» من انقاذ حياتك وحفظ

غذاثنا ؟

كامي :

لنجلس الى المائدة ، ونسمعك ونحن نأكل ، فأني أموت من
الجوع .

جلسوا على الحشائش حول المائدة قدمت «كامي» الأومليت الذي
وجده رائعاً و «أليزابيث» قدمت بدورها قطع اللحم المشوي وكان شهياً
جداً لكنه مشوي بشكل أكثر من الاعتيادي وبقية الغذاء جاء متالياً
وكان شهياً ومرتباً بشكل جيد .

وإثناء تناولهم الطعام راح «أوجست» يقص عليهم ما حدث : -
«بمجرد ذهابكم ، شاهدت كلمي الحقل الكبيرين يركضان ، تشدهما
رائحة الأكل ، فتناولت عصاً لطردهما

لكنهما شاهدا قطع اللحم ، الأومليت ، الخبز ، الزبدة ،
الكريم . . . الخ

وعوضاً عن أن يخافوا من عصاي فأنهما أرادا الهجوم عليّ فرميت
العصا على رأس أكبرهما ، الذي قفز على ظهري
فقال «هنري» : -

كيف ، هل ظهر لك ؟ لقد أستدار حولك أذن ؟

فأجاب «أوجست» وقد أحمر وجهه : -

- كلا ، فعندما رميت بعصاي ، لم أجد شيئاً أَدافع به عن نفسي وأنت
تعرف بأنه من غير المجدي أن أدع الكلاب الجائعة تفترسني ، فأجاب ،
«هنري» بصوت مستهزئ : -

- لقد فهمت ، لقد أستلرت أنت وهربت .

فقال أوجست : -

- لقد ذهبت للبحث عنكم وركضت وراني هذه الحيوانات الشريرة
وعندها جاء «كادشيون» لنجذني رافعاً بأسنانه أكبر الكلبين من جلد
ظهره وقد حدث أثناء تسلقي الشجرة أما الكلب الثاني فقد قفز وراني
مسكاً بملابسي ، وكدت أقطع أشلا ، لو لم ينقذني «كادشيون» من
هذا الحيوان الشرس كادشيون لقد عض الكلب الأول عضه أخيره
ورماه في الهواء ، ساقطاً على بعد خطوات مكثراً متألماً . بعدها أمسك
«كادشيون» بذيل الكلب الثاني الذي عض أطراف ملابسي مما أجبره
على تركها في الحال ، وبعد أن سحبه بعيداً ، استدار بسرعة مذهشة
لرفسه بأرجله على فكه مما سبب حتماً كسر عدد من أسنانه .

هرب الكلبان ، وهما يتأوهان ونهيات للتزول من الشجرة وفي هذه
الأناء جثتم أنتم .

لقد قدروا كثيراً شجاعتي وذكائي وكل منهم أقرب مني يداعيني
ويصفق لي : -

قال «جاك» . تبدو عليه ملامح الانتصار فعيناه تلمعان من
السعادة : -

«أنكم ترون جيداً بأن صديقي كادشيون عاد رائعاً ولا أعرف إن كنتم
تخبرونه أنني أحبه أكثر من أي وقت مضى ، أليس كذلك يا كادشيون أنا
سكون دائماً أصدقاء حميمين ؟

أجبت بكل قوتي بنيق سعيد ، فرح الأولاد يضحكون وعادوا إلى
المائدة لإكمال غذائهم .

قدمت «مادين» الكريم الذي عملته .

فقال «جاك» : -

«ياالكريم اللذيذ !

أريد منه مجدداً ، علق «لويس»

- وأنا أيضاً ، وأنا أيضاً قالت «هنريت» «و «جان»

كانت «مادين» سعيدة لنجاح الكريم ومن الجدير بالقول إن الجميع قد نجحوا في أعداد طبخاتهم بشكل جيد وأن الغذاء قد أكل كله بحيث لم يبق منه شيء .

أنهى الغذاء وراحوا يغسلون الصحون داخل حوض كبير مملوء

النورق

جلك

مع كل أسف كوننا غير قادرين على ان نقوم يومياً بعمل غذاء مشابه
لذلك الذي عملناه في الأسبوع الماضي ، فانه كان مسلياً جداً !

لويس

وكيف أكلنا جيداً !

كامي

مايلدو في الأحسن ، وهو سلطة البطاطا وطبخة اللحم المخللة .

مادين

أني أعرف جيداً لماذا ، ذلك لأن أُمي تمنعك في العادة من أكل

الأشياء المخفلة .

كامي (ضاحكة)

هذا ممكن . فالأشياء التي نادراً ماأأكلها هي دائماً أفضل ، وبشكل خاص عندما نحب تناولها .

بيير

ماذا سنفعل اليوم لكي نُسلي أنفسنا ؟

اليزابيث

هذا صحيح ، فالיום الخميس ، ولدنيا وقت فراغ حتى العشاء .

هنري

ماذا لو اصطدنا سمكاً من البركة ؟

كامي

فكرة جيدة ! سنحصل على صحن سمك ليوم الغد .

مادين

وكيف سنصطاد السمك ؟

أوجست

بوساطة شبكة الصيد .

هنري

لكن هذا صعب جداً ، فوالدي يقول ، يتوجب معرفة كيفية رميها .

أوجست

صعب ! يا للجنون ! أنا ، لقد سبق وأن رميتها عشر مرات عشرين مرة وهذا أسهل ما يمكن .

بيير

وهل حصلت على سمك كثير ؟

أوجست

لم أحصل على السمك ، لأنني لم أرم الشبكة في الماء .

هنري

كيف ؟ اين وعلى ماذا رميتها إذن ؟

أوجست

على الحشائش ، أو على الأرض ، فقط لكي أتعلم جيداً كيفية رميها .

بيير

ان هذا ليس الشيء نفسه ، غافني متأكد من أنك سوف لا ترميها بشكل جيد في الماء .

أوجست

بشكل غير سليم ! أعتقد ذلك ؟ ستري ان كنت أرميها بشكل غير جيد ! سأركض باحثاً عن الشبكة التي تجف في الشمس داخل باحة الدار .

بيير

كلا يا أوجست ، أرجوك ، فأن حصل شيء ما فأن والذي

سيعنفنا .

أوجست

وماذا تريد أن يحدث ؟ كوني أقول لك إن الجميع عندنا يصطادون دائماً بالشبكة . أني ذاهب ، أنتظروني فلن أتاخر كثيراً .

ذهب «أوجست» راكضاً ، تاركاً «بيير» و «هنري» غير مرتاحين وقلقين لم يتأخر في الصورة بل عاد ساحبا وراءه الشبكة .

قال : -

«هاهي ذي وراح بفرشها على الأرض ، الان لتأخذ الأسماك حلرها !

ورمى الشبكة بشكل سليم ، وسحبها بأعتناء وهدهو .

قال هنري : -

«أسحبها بشكل أسرع ! فهكذا لن ننتهي .

أجاب «أوجست» .

- كلا ، كلا ، يجب سحبها بكل هدوء لكي لا تنقطع وان لاندع أية

سمكة تفلت .

استمر في السحب وعندما انتهى . وجر الشبكة فارغة ، لا توجد أية

سمكة في داخلها .

قال :

«آوه ! المرة الأولى لا تحسب ، يجب أن لا تفقد الحماس ، لنبدأ

مجدداً .

بدأ مجدداً ، ولكنه لم يوفق بأفضل من المرة الأولى .

فقال : -

أني أعرف السبب ، أني قريب جداً من الضفة ، وهنا لا يوجد ما
يكفي من الماء ساصعد الى الزورق . وبما أنه طويل جداً ، فسيكون بعيداً
لمسافه جيدة عن الضفة لكي أتمكن بشكل جيد من استثمار الشبكة
فقال «بيير» : -

- كلا ، يا أوجست ، لا تدخل الى الزورق فع أن الشبكة قد تعلق
بالمهاديف والحبال فربما تنقلب انت في الماء .
فأجاب «أوجست» : -

- أنك مثل الطفل ذي الستين يا «بيير»
أني أشجع منك وسنرى ذلك .

ودخل الى الزورق الذي راح يتحرك بجنة وبسرة ، خاف «أوجست»
ولكنه تظاهر بالفضحك ، ولاخطت بأنه سيقوم ببعض الأخطاء فقد فتح
الشبكة ونشرها بشكل غير صحيح ، تضايق من حركة الزورق وبداه لم
تكونا ثابتين بشكل جيد وأقدامه تتحرك . ولكن الكبرياء سيطر عليه
بشكل كامل فرمى بالشبكة .

الا أن حركته توقفت خوفاً من السقوط في الماء ، فعلقت الشبكة
بكفه الأيسر وأعطته دفعة جعلته يسقط في البركة على رأسه . أطلق
«بيير» «وهزي» صرخة فزع اعقبت صرخة الخوف التي أطلقها سي الطالع
«أوجست» وهو يسقط في الماء .

لفته الشبكة وأحاطت تحركاته ولم تدعه قادراً على السباحة للصعود
الى سطح الماء والضرب من الضفة . وكلما حاول التخلص من الشبكة

كانت تلتف وتضيق أكثر على جسده .

رأيتَه يغطس رويداً رويداً ، وبعد لحظات اختفى عن أنظارنا . لم يتمكن «بيير» و«هنري» من مساعدته بأي شكل فلا أحد منهم يجيد السباحة وقبل أن يتمكنوا من الاستعانة بالناس سيكون «أوجست» قد فارق الحياة .

لم أتاخر كثيراً بالقيام بدوري ، فقد رميت نفسي في الماء ساجحاً نحوه ، غطست ، حيث كان على عمق كبير تحت الماء - أخذت الشبكة التي تحيط به بأسناني . وسحبته باتجاه الضفة ساجحاً معها «أوجست» ورأيتُ تسَلَقَت الضفة وهي كثيرة الوعورة ساجحاً «أوجست» دائماً معي خائفاً من أن أسبب له بعض الصدمات في رأسه ونحنُ نمر فوق الحجارة وجذوع الأشجار لحد أني أوصلته الى الأعشاب حيث بقي دون حراك . ركض «بيير» و«هنري» مصفري الوجوه مرتجفين وقفوا بجواره محاولين تخليصه من الشبكة بصعوبة ظاهرة وعندما شاهدنا «كامي» و«مادين» راكضتين تجاههما ، طلب منهن الذهاب للبحث عن نجدة .

الصغار الذين شاهدوا من بعيد سقوط «أوجست» جاءوا راكضين ايضاً وساعدوا «بيير» و«هنري» في مسح وجهه وشعره المبتلين بالماء . خدم المنزل لم يتاخروا عن المجيء .

حُمل «أوجست» فاقد الوعي وبقي الأطفال وحدهم معي .

فصاح «جاك» :-

«رائع يا كادشيون ! أنك أنت الذي أنقذت حياة «أوجست» ! هل شاهدتم جميعاً كيف رمى بنفسه الى الماء بكل شجاعة .

لويس:

نعم ، بالتأكيد وكيف غطس لكي يمسك بأوجست ؟
اليزابيث:

وكيف سحبه على الأعشاب بكل ذكاء ؟
جاك .

مسكين يا كادشيون ! أنك مُبتل !
هنريت:

لا تلمسه يا «جاك» فسوف تبتل ملابسك ، ألا ترى كيف إن الماء
يجري من كل مكان في جسمه ؟

فأجاب «جاك» وهو يمرر يده على رقبتي :-

«وماذا يعني ! ماذا سيجري لي ؟ لو ابتلت قليلاً فلن أبتل مطلقاً
بقدر كادشيون .

لويس:

بدلاً من تقييله وملحه من الأفضل أن نأخذه الى الحظيرة حيث
هناك بإمكاننا أن ننشفه بواسطة القصب وهناك سنعطيه علفاً لكي
يسخن ويستعيد قواه . .

جاك:

ما تقوله عين الصواب ، أنت على حق هيا يا كادشيوني. تبعت
«جاك» و «لويس» اللذان سارا باتجاه الحظيرة وهما يشيران لي
بمصاحبتها .

راح الاثنان لمسحان جسمي بالقصب بحبوبة لحد أنها تصبيا عرقاً

ولم يترك هذا العمل ! إلا بعد أن أصبح جسمي ناشفاً تماماً .
أثناء ذلك التحقت بنا « هنري » و « جان » بمشطون ويصففوا عُرْفِي
وذيلي .

أصبحت رائعاً عندما أنتهوا من ذلك ، ورحت آكل بشهية غير
اعتيادية مما قدموه لي من هرطان .

عندما اقتربنا من القصر، شاهدت بفرح « أوجست » جالساً على
العشب مع أصدقائه . وبمجرد مشاهدتي نهض قادماً نحوي وقال وهو
يداعبني :-

« ها هو متقذي ، ولولاه لكنت الآن في عداد الموتى ، لقد فقدت
وعبي في اللحضة التي سحب فيها كادشيون الشبكة وبدأ بسحبي الى
الأرض . لقد شاهدته جيداً وهو يرمي بنفسه الى الماء ويغطس
لانتشالي . لن أنسى مطلقاً هذه الخدمة التي قدمها لي . وأبدأ لن أحضر
الى هنا دون نحية كادشيون ، فقالت الجدة :-

- ما تقوله يا « أوجست » حسن جداً فعندما يكون لنا قلب وأحاساس
فأنتا نتمنى حتى للحيوانات ما نتمنى للانسان .

أما بالنسبة لي ، فأني سأذكر دائماً الخدمات التي قدمها لنا كادشيون
ومها حدث ، فأني قررت أن لا أفترق عنه أبداً .

كامي،

لكن يا جدتي ، قبل بضعة أشهر ، كنت تريدني أرسله الى
الطاحونة . وكان سيصبح هناك تعيساً جداً .

الجدة

لم أبعثه الى هناك يا أولادي، فلقد فكرت بهذا قليلاً. هذا صحيح بعد
ما فعله مع «أوجست» وبسبب أعماله الصغيرة الشريرة التي تضايق منها
كل من في المنزل .

لكنني قررت الاحتفاظ به هنا مكافئة له على أتعابه السابقة .
أما الآن فإنه لن يبقى فقط معنا ، وإنما سأسهر على أن يكون سعيداً
بيننا .

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٦٨٠ لسنة ١٩٨٨

مطبعة سومر هاتف ٧١٩٩٧٤٣

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٦٨٠ لسنة ١٩٨٨

مطبعة سومر هاتف ٧١٩٩٧٤٣